P2520

Chipping Hammer

Printed Matter No.9836 3997 00
Publication Date 2023-10-31

Valid from Serial No. A5700001

Safety Information

P2520	8425010315





⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN Safety Information 3
FR Informations concernant la sécurité 7
DE Sicherheitshinweise 12
ES Información sobre seguridad 17
PT Informação de Segurança 21
IT Informazioni sulla sicurezza 26
NL Veiligheidsinformatie 31
DA Sikkerhedsoplysninger 35
NO Sikkerhetsinformasjon 40
FI Turvallisuustiedot 44
SV Säkerhetsinformation 48
RU Информация по технике безопасности 52
PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa 57
SK Bezpečnostné informácie 62
CS Bezpečnostní informace 67
HU Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók 71
TR Güvenlik bilgileri 76

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Technical Data

Product Data

Maximum working pressure	- bar - psi
Frequency	90 Hz
Stroke	16 mm in
Piston dia	mm in
Air inlet thread BSP	1/4
Rec hose size	6.3 mm in
Weight	1 Kg Ib

Declarations

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2006/42/EC**

Harmonized standards applied:
ISO 11148-4

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer



Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound pressure level 78 dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Vibration total value 17 m/s^2, uncertainty 3.2 m/s^2, in accordance with ISO28927-9.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing http://www.pneurop.eu/index.php and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

ⓘ If this equipment is intended for fixtured applications: The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2008/1597

Designated Standards applied:

ISO 11148-4

Authorities can request relevant technical information from: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature of issuer



Authorised Representative UK

James McAllister, General Manager

Atlas Copco Ltd

Swallowdale Lane

Hemel Hempstead

Hertfordshire HP2 7EA

Information regarding Article 33 in REACH

The European Regulation (EU) No. 1907/2006 on Registration, Evaluation, Authorization and restriction of Chemicals (REACH) defines among other things requirements related to communication in the supply chain. The information requirement applies also to products containing so called Substances

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

of Very High Concern (the “Candidate List”). On 27 June 2018 lead metal (CAS nr 7439-92-1) was added to the Candidate List.

In accordance with the above this is to inform you that certain mechanical components in the product may contain lead metal. This is in compliance with current substance restriction legislation and based on legit exemptions in the RoHS Directive (2011/65/EU). Lead metal will not leak or mutate from the product during normal use and the concentration of lead metal in the complete product is well below the applicable threshold limit. Please consider local requirements on the disposal of lead at product end of life.

Regional Requirements

⚠ **WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

https://www.p65warnings.ca.gov/

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ **WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended Use

This product is designed for chipping, riveting, scaling, or ramming, according to its operating instructions. No other use permitted.

Product Specific Instructions

Installation

General Installation Safety

Installation of Vibrating Tools

We recommend using a minimum length of 300 mm (12") of flexible hose for compressed air between a vibrating tool and the quick-action coupling.

Setting-up Instructions

⚠ **WARNING Risk of Serious Injury or Death**

Overspeed can cause serious injury or death!

- ► Do not manipulate the speed of the tool.
- ► Do not override the maximum speed marked on the tool.

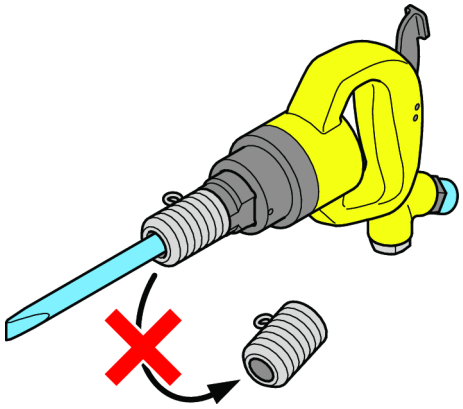
- Use a pressure regulator to prevent a too high air pressure which can cause overspeed.
- Make sure that connections and the air hose are in good condition.

Operation

General Operation Safety

Before Starting to Work

1. Tool check



- Always use a retainer.
- Inspect the retainer for wear and damage regularly.
- The tool and its accessories must not be modified in any way.
- The trigger must never be removed or fixed by tape for example.
- If the trigger is not working properly, make sure that it is replaced.
- The air supply coupling should be separated from the tool by a whip hose.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

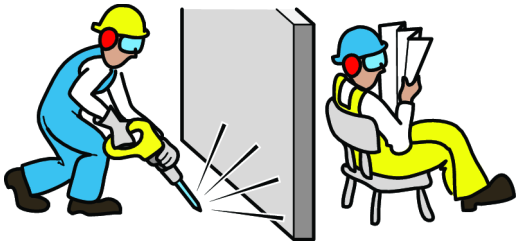
2. Personal protection equipment



Make sure the operators use:

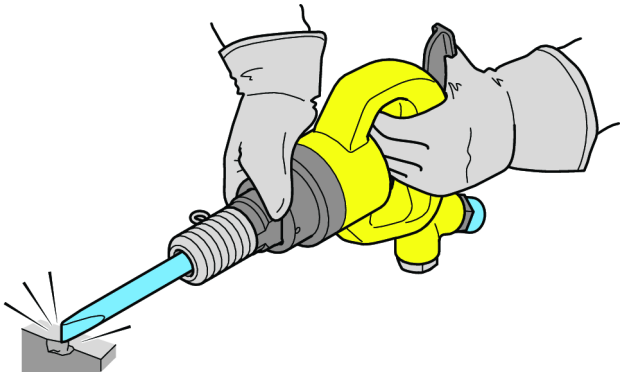
- Eye protection, goggles or a visor.
- Ear protection.
- Gloves.
- Steel toe-capped shoes.
- Protective clothing, such as a leather apron.
- A helmet (for heavier applications).
- Do not use loosely hanging clothing, hair or jewellery (risk of getting caught).

3. Working Area



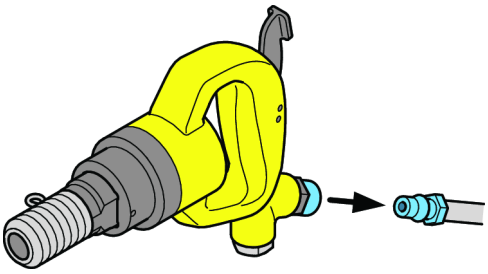
- Ensure that the area in which you are working is kept free from other people so that no one can get injured.
- People nearby must also wear hearing and eye protection.
- Check that there is good ventilation and dust extraction from the premises.
- There should be a stand or a place available, on which the machine can be safely placed.
- Work within a sealed-off area, if possible with protecting walls.
- Explosive atmosphere must not be ignited - use accessories of non-sparking material.
- Avoid chiseling into electric wiring hidden inside walls.

During work



- Disconnect the tool from the air supply before changing accessories, chisel or die.
- Stop using the tool if abnormally loud noises or vibrations occur during use.
- Be aware that the chisel may break during operation.
- Never trigger a hammer unless held against the work piece.
- Use vibration dampened tools if available.
- Reduce the total time of exposure to vibrations, especially if the chisel has to be guided by hand.

After the work is finished



- When finishing a job, disconnect the tool from its air supply.
- Make sure that the tool is switched off and has come to a complete stop before it is put down.
- Put down the tool carefully, so that there is no risk of the tool starting by itself.
- Remove the chisel, die or punch when the work is over.

Service and Maintenance

General Service and Maintenance Safety

Maintenance



- Do not dismantle safety-related parts. These parts should be completely replaced when damaged.
- Make sure you follow the service instructions and the recommended service intervals.

Safety instructions

Additional safety information regarding portable air tools:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, available from Global Engineering Documents at https://global.ihs.com/ or call +1 800 447-2273. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via https://www.ansi.org/

Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. Use hardened steel (or material with comparable shock resistance) threaded hose fittings. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

Projectile hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Failure of the workpiece, accessory, retainer or even of the tool itself could generate high velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Never operate a tool unless the accessory is retained in the tool with a proper retainer (see parts list).
- To avoid injury, retainer parts must be replaced when they become worn, cracked or distorted.
- On overhead work, wear a safety helmet.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Hold the accessory firmly against the work surface before starting the tool.

Operating hazards

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Avoid direct contact with accessory and work surface during and after work as they become heated and sharp.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.

Accessory hazards

- Never use any chisel as a hand struck tool. They are specifically designed and heat-treated to be used only in air hammers.
- Select the correct shank and retainer for the tool being used.
- Never use dull accessories as they require excessive pressure and can break from fatigue.
- Never cool a hot accessory in water. Brittleness and early failure can result.
- Use only recommended sizes and types of accessories and consumables.
- Accessory breakage or tool damage may result from prizing. Take smaller bites to avoid getting stuck.

Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician

Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.
- Never hold the accessory with the free hand, as this increases vibration exposure.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
- Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual.
- Never use a blunt accessory.

Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
    - Lead from lead based paints
    - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibreboard	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibreboard/plastic	C/PAP	81

EU Decision 129/97/EC.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



s011050

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: https://servaid.atlascopco.com.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Caractéristiques techniques

Données produit

Pression de service maximum	- bar - psi
Fréquence	90 Hz
Course	16 mm po
Diamètre de piston	mm po
Filetage d'entrée d'air BSP	1/4
Dimension de flexible recommandée	6.3 mm po
Poids	1 kg Ib

Déclarations

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :
2006/42/EC

Normes harmonisées appliquées :
ISO 11148-4

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Signature du déclarant



Déclaration relative au bruit et aux vibrations

- Niveau de pression acoustique 78 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Valeur totale des vibrations 17 m/s^2, incertitude 3.2 m/s^2, en conformité avec ISO28927-9.

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site http://www.pneurop.eu/index.php en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

ⓘ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées : Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

Informations concernant l'article 33 de REACH

Le règlement européen (UE) n° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) définit entre autres les exigences relatives à la communication dans la chaîne d'approvisionnement. L'obligation d'information s'applique également aux produits contenant des substances dites extrêmement préoccupantes (la « Liste des substances candidates »). Le 27 juin 2018, le plomb (n° CAS 7439-92-1) a été ajouté à la Liste des substances candidates.

Conformément à ce qui précède, ceci est pour vous informer que certains composants mécaniques du produit peuvent contenir du plomb. Ceci est conforme à la législation en vigueur en matière de restriction des substances et se fonde sur les exemptions légales prévues par la directive RoHS (2011/65/UE). Le plomb ne fuira pas ou ne mutera pas du produit lors d'une utilisation normale et la concentration de plomb dans le produit complet est bien en dessous du seuil limite applicable. Veuillez tenir compte des exigences locales concernant l'élimination du plomb en fin de vie du produit.

Spécificités régionales

⚠ **AVERTISSEMENT**

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ **AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ **AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.**

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour buriner, riveter, décalaminer ou damer conformément à son mode d'emploi. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Instructions spécifiques au produit

Installation

Sécurité générale de l'installation

Installation d'outils vibrants

Il est recommandé d'insérer une longueur minimale de 300 mm (12") de tuyau souple pour air comprimé entre un outil vibrant et le raccord rapide.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Consignes de mise en place

⚠ **AVERTISSEMENT Risque d'accidents graves voire mortels**

Une survitesse peut provoquer des accidents graves voire mortels !

- ► Ne pas manipuler la vitesse de l'outil.
- ► Ne pas forcer un dépassement de la vitesse maximale indiquée sur l'outil.

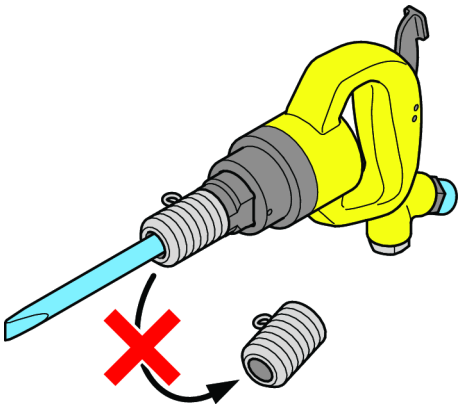
- Utiliser un régulateur de pression pour éviter toute augmentation excessive de la pression d'air susceptible d'entraîner une survitesse.
- S'assurer que les raccords et le flexible pneumatique sont en bon état.

Fonctionnement

Sécurité générale de l'utilisation

Avant de commencer à travailler

1. Vérification d'outil



- Toujours utiliser une pièce de retenue.
- Vérifier régulièrement l'état et l'usure de la pièce de retenue.
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
- La gâchette ne doit jamais être déposée ni fixée par un ruban adhésif par exemple.
- Si la gâchette ne fonctionne pas correctement, la remplacer sans faute.
- Le raccord d'alimentation en air doit être séparé de l'outil par une manchette d'alimentation en air.

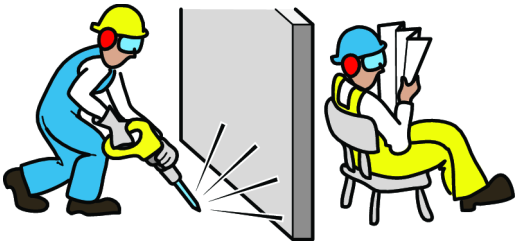
2. Équipement de protection individuelle



S'assurer que les opérateurs utilisent :

- des protections oculaires, lunettes de sécurité ou visière,
- des protection auditives,
- Des gants.
- Des chaussures à embout acier.
- des vêtements de protection, tablier en cuir par exemple,
- Un casque (pour les applications les plus intensives).
- Éviter les vêtements amples et les cheveux ou bijoux qui pendent (risque de happement).

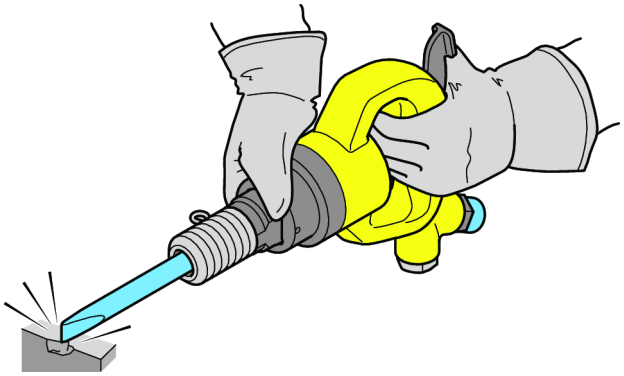
3. Zone de travail



- S'assurer que personne d'autre n'entre dans la zone de travail, de façon à éviter tout accident.
- Les personnes présentes à proximité doivent également porter des protections auditives et oculaires.
- Vérifier que les locaux disposent d'une bonne ventilation et d'une extraction des poussières.
- Un établi ou autre endroit doit être à disposition pour poser la machine en sécurité.
- Travailler dans une zone étanche, si possible avec des murs de protection.
- Il est impératif de ne pas enflammer une atmosphère explosive – utiliser des accessoires en matériaux ne créant pas d'étincelles.
- Éviter le burinage dans des murs où des fils électriques peuvent être cachés.

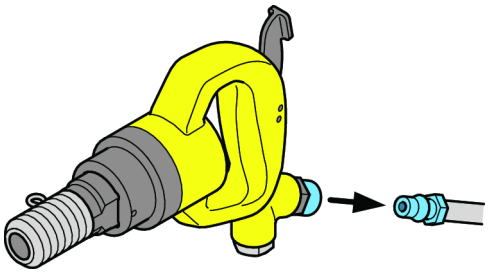
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Pendant le travail



- Déconnecter l'outil de l'alimentation en air avant de changer les accessoires, burin ou matrice.
- Cesser d'utiliser l'outil si des bruits ou des vibrations d'une intensité anormale se produisent en cours d'utilisation.
- Ne pas oublier que le burin peut casser en cours d'utilisation.
- Ne jamais démarrer un marteau tant qu'il n'est pas en appui contre la pièce à travailler.
- Utiliser de préférence des outils avec amortissement des vibrations.
- Réduire la durée totale d'exposition aux vibrations, en particulier si le burin doit être guidé à la main.

Lorsque le travail est terminé



- Lorsque le travail est terminé, débrancher l'outil de son alimentation en air.
- S'assurer que l'outil est éteint et s'est entièrement arrêté avant de le poser.
- Poser l'outil avec prudence de façon à ce qu'il n'y ait aucun risque de démarrage inopiné.
- Retirer le burin ou la pointerolle de la machine lorsque le travail est terminé.

Entretien et maintenance

Sécurité générale de l'entretien et de la maintenance

Entretien



- Ne pas démonter les pièces liées à la sécurité. Remplacer entièrement ces pièces si elles sont endommagées.
- Veiller à suivre les consignes d'entretien ainsi que la périodicité d'entretien recommandée.

Consignes de sécurité

ⓘ Informations de sécurité supplémentaires concernant les outils pneumatiques portables :

- CAGI 2528 - B186.1, CODE DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES PORTABLES, disponible auprès de Global Engineering Documents sur https://global.ihs.com/ ou par téléphone au +1 800 447-2273. Si vous avez des problèmes à obtenir les normes ANSI, veuillez contacter ANSI à https:/ www.ansi.org.

Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des tuyaux souples peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les tuyaux souples et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- N'utilisez pas de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou autre matériau de résistance aux chocs comparable). Effectuer l'installation conformément aux instructions.
- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Risques de projections

- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire.
- Un défaut de la pièce à usiner, de l'accessoire, du dispositif de retenue ou de l'outil lui-même peut produire des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Portez toujours une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- Veillez à ce que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- Ne jamais utiliser un outil avec un accessoire qui ne serait pas retenu par une fixation adéquate (voir liste de pièces détachées).
- Afin d'éviter des accidents, remplacer toute pièce de fixation qui serait usée, fissurée ou déformée.
- Porter un casque de protection en cas de travaux en surplomb.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.
- Tenir l'accessoire fermement contre la surface à usiner avant de démarrer l'outil.

Risques pendant l'utilisation

- L'utilisation de l'outil peut causer des blessures au niveau des mains de l'opérateur, notamment des impacts, des coupures, des écorchures et des brûlures. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Éviter tout contact direct avec l'accessoire et la surface usinée pendant et après l'utilisation de la machine car ils peuvent devenir brûlants et coupants.
- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capable de manier l'outil qui peut être encombrant, lourd et puissant.
- Prise en main correcte de l'outil :se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques - garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.

Risques liés à la manipulation des accessoires

- N'utilisez pas le burin du marteau pneumatique avec un marteau traditionnel. Cet accessoire a été spécifiquement conçu et traité à chaud pour être utilisé avec un marteau à air comprimé.
- Choisir la queue et la fixation adéquates pour l'outil utilisé.
- Ne jamais utiliser d'accessoires émoussés qui demandent une trop grande pression et sont sujets à des ruptures de fatigue.
- Ne jamais refroidir dans l'eau un accessoire chaud. Cela pourrait le fragiliser et entraîner une défaillance prématurée.
- Utiliser uniquement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés.
- L'effet de levier peut entraîner une rupture de l'accessoire ou des dégâts sur l'outil. Engager l'outil progressivement pour éviter de le coincer.

Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir votre employeur et consulter un médecin.

Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Dans la mesure du possible, supporter le poids de l'outil avec un compensateur.
- Ne jamais tenir l'accessoire avec la main libre, ceci augmentant en effet l'exposition aux vibrations.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
- Exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation.
- Ne jamais exploiter un accessoire émoussé.

Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - le plomb provenant des peintures au plomb ;
  - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.
- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Des risques dissimulés peuvent exister, comme des lignes électriques ou autres canalisations.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosibles et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Information techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Produktdaten

Maximaler Betriebsdruck	- bar - psi
Häufigkeit	90 Hz
Vorschub	16 mm Zoll
Kolben-Durchm	mm Zoll
Lufteinlassgewinde, BSP	1/4
Empf. Schlauchgröße	6.3 mm Zoll
Gewicht	1 kg lb

Erklärungen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:
2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen:
ISO 11148-4

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers



Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

- Schalldruckpegel 78 dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Vibrationsgesamtwert 17 m/s^2, Unsicherheit 3.2 m/s^2 gemäß ISO28927-9.

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter http://www.pneurop.eu/index.php und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitsüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

ⓘ Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Informationen zu Artikel 33 in REACH

Die Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) definiert unter anderem Anforderungen an die Kommunikation innerhalb der Lieferkette. Die Informationspflicht gilt auch für Produkte, die sogenannte besonders besorgniserregende Stoffe enthalten (die „Kandidatenliste“). Am 27. Juni 2018 wurde Blei (CAS Nr. 7439-92-1) in die Kandidatenliste aufgenommen.

Gemäß den oben genannten Verordnungen und Hinweise informieren wir Sie hiermit darüber, dass bestimmte mechanische Komponenten des Produkts Blei enthalten können. Dies steht im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften für Stoffbeschränkungen und basiert auf legalen Ausnahmen in der RoHS-Richtlinie (2011/65/EU). Bei normalem Gebrauch treten aus dem Produkt kein Blei oder Bleiderivate aus und die Bleikonzentration liegt weit unterhalb des geltenden Grenzwerts. Beachten Sie am Ende der Produktlebensdauer die vor Ort geltenden Bestimmungen zur Entsorgung von Blei.

Regionale Anforderungen

⚠ **WARNUNG**

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.**

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠ **WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.**

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.
- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Dieses Produkt ist für Meißel-, Niet-, Entrostungs- oder Stampfarbeiten vorgesehen, die gemäß den in der Betriebsanleitung bereitgestellten Angaben ausgeführt werden. Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Produktspezifische Anweisungen

Installation

Allgemeine Installationssicherheit

Installation von Vibrationswerkzeugen

Es wird empfohlen, zwischen einem Vibrationswerkzeug und der Schnellkupplung einen flexiblen Druckluftschlauch mit einer Länge von mindestens 300 mm (12") einzusetzen.

Anweisungen zur Vorbereitung

⚠ **WARNUNG Gefahr schwerer und tödlicher Verletzungen**

Bei Drehzahlüberschreitung besteht schwere und tödliche Verletzungsgefahr!

- ► Die Werkzeuggeschwindigkeit nicht manipulieren.
- ► Die am Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl nicht überschreiten.

- Einen Druckregler verwenden, um Drehzahlüberschreitung durch zu hohe Druckluftversorgung zu vermeiden.
- Sicherstellen, dass sich die Anschlüsse und der Druckluftschlauch in gutem Zustand befinden.

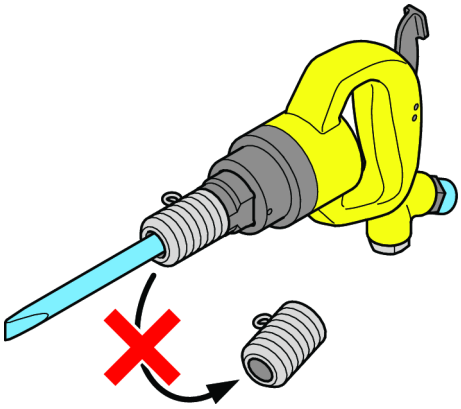
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Bedienung

Allgemeine Betriebssicherheit

Vor dem Beginn der Arbeit

1. Maschinenfähigkeit



- Immer einen Werkzeughalter verwenden.
- Den Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung und Schäden prüfen.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Der Startknopf darf niemals entfernt oder beispielsweise mit einem Klebeband fixiert werden.
- Wenn der Startknopf nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist sicherzustellen, dass er ausgetauscht wird.
- Die Druckluftversorgungkupplung muss durch eine Schlauchpeitsche vom Werkzeug getrennt werden.

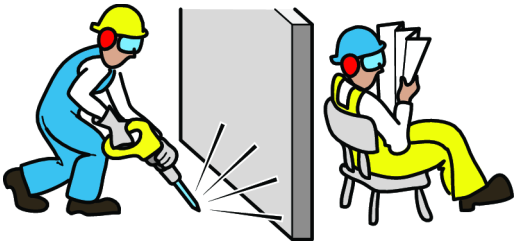
2. Persönliche Schutzausrüstung



Bediener müssen Folgendes tragen:

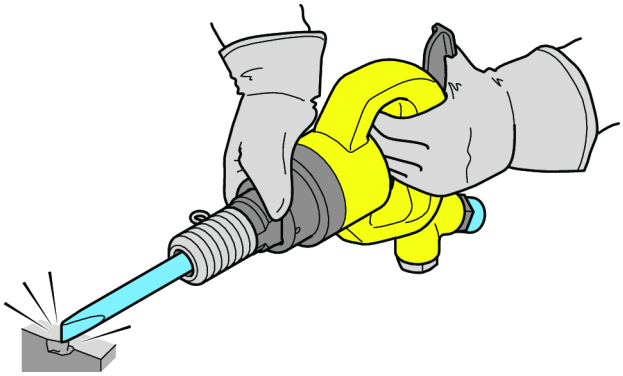
- Augenschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Gehörschutz
- Schutzhandschuhe.
- Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
- Schutzkleidung, wie beispielsweise eine Lederschürze
- Einen Schutzhelm (für schwere Anwendungen).
- Keine weite Kleidung, offenes langes Haar oder Schmuck tragen (sie können sich in beweglichen Teilen verfangen).

3. Arbeitsbereich



- Sicherstellen, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine anderen Personen befinden, damit niemand einem Verletzungsrisiko ausgesetzt wird.
- Personen, die sich in der Nähe aufhalten, müssen ebenfalls einen Gehör- und Augenschutz tragen.
- Prüfen, dass eine gute Belüftung und eine angemessene Staubabsaugung vorhanden sind.
- Es sollte ein Ständer oder ein Platz vorhanden sein, auf dem die Maschine sicher abgelegt werden kann.
- Stets in einem abgesperrten Bereich arbeiten, falls möglich mit Schutzwänden.
- Explosionsgefährdeter Bereich, es darf keine Zündung erfolgen – funkenfreies Zubehör verwenden.
- Nicht in elektrische Leitungen meißeln, die in Wänden, Böden usw. verlegt sind.

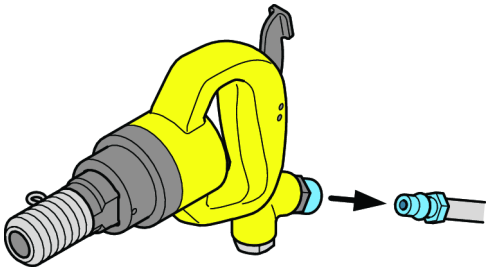
Während der Arbeit



- Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr des Werkzeugs, bevor Sie Zubehörteile, Meißel oder Matrize wechseln.
- Stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs ein, falls während des Gebrauchs ungewöhnlich laute Geräusche oder Vibrationen auftreten.
- Nie vergessen, dass der Meißel während der Arbeit brechen kann.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück gedrückt wird.
- Soweit möglich vibrationsgedämpfte Werkzeuge einsetzen.
- Gesamtexpositionszeit für Vibrationen reduzieren, insbesondere, wenn der Meißel von Hand geführt werden muss.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Nach abgeschlossener Arbeit



- Nach beendeter Arbeit das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen.
- Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor es abgelegt wird.
- Das Werkzeug vorsichtig ablegen, um das Risiko zu vermeiden, dass es wieder von selbst startet.
- Meißel, Döpper oder Stockeisen nach beendeter Arbeit herausnehmen.

Instandhaltung und Wartung

Allgemeine Service- und Wartungssicherheit

Wartung



- Sicherheitsrelevante Komponenten nicht demontieren. Diese Komponenten sind im Fall von Beschädigungen vollständig auszuwechseln.
- Sicherstellen, dass die Wartungsanweisungen und empfohlenen Wartungsintervalle befolgt werden.

Sicherheitshinweise

ⓘ Zusätzliche Sicherheitshinweise für tragbare Druckluftwerkzeuge:

- CAGI 2528 - B186.1, SICHERHEITSCODE FÜR TRAGBARE DRUCKLUFTWERKZEUGE; zu beziehen von Global Engineering Documents unter https://global.ihs.com/ oder telefonisch unter +1 800 447-2273. ANSI-Normen können auch direkt bei ANSI unter https://www.ansi.org/ angefordert werden.

Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie bei diesem Werkzeug keine schnell lösenden Kupplungen. Verwenden Sie Gewinde-Schlauchanschlüsse aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarer Stoßfestigkeit). Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Einrichtung.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen müssen Sperrrasten montiert werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Defekte am Werkstück, an Zubehörteilen, der Halterung oder am Werkzeug selbst können zu Absplitterungen führen, die mit äußerst schneller Geschwindigkeit weggeschleudert werden. Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur dann, wenn das Zubehör mit der richtigen Halterung (siehe Teileliste) ordnungsgemäß am Werkzeug befestigt ist.
- Um Verletzungen zu vermeiden, muss die Halterung des Zubehörs ersetzt werden, wenn sie abgenutzt ist, Bruchstellen aufweist oder anderweitig beschädigt ist.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie Arbeiten über der Kopfhöhe ausführen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- Drücken Sie das Zubehörteil vor dem Starten des Werkzeugs fest gegen die Arbeitsfläche.

Gefahren während des Betriebs

- Bei Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, wie z. B. Prellungen, Schnitten, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tagen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Vermeiden Sie während und nach den Arbeiten direkten Kontakt mit dem Zubehör und der Arbeitsfläche, da diese heiß oder scharfkantig sein kann.
- Bedien- und Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs zu Rande zu kommen.
- Das Werkzeug ordnungsgemäß halten: Stets bereit bleiben, um normale oder plötzliche Bewegungen auffangen zu können – beide Hände verfügbar verhalten.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Gefahren im Umgang mit dem Zubehör

- Verwenden Sie den Meißeleinsatz nie als Handwerkzeug. Die Meißel sind ausschließlich für den Gebrauch in Drucklufthammern konstruiert und entsprechend wärmebehandelt.
- Verwenden Sie für das jeweilige Werkzeug den geeigneten Schaft und die richtige Halterung.
- Verwenden Sie nie stumpfes oder abgenutztes Zubehör, da dieses einen übermäßig hohen Anpressdruck benötigt.
- Kühlen Sie erhitztes Zuberhör keinesfalls in Wasser, da dies zu einer Versprödung oder zum Bruch führen kann. In der Folge kann es zu Sprödigkeiten und frühzeitigen Ausfällen kommen.
- Bezüglich des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien nur empfohlene Größen und Arten verwenden.
- Gewaltanwendung kann zum Bruch des Zuberhörs und Schäden am Werkzeug führen. Trennen Sie nur kleine Brocken, damit sich Werkzeug und Zuberhör nicht im Material festklemmen.

Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen

Lärm- und Schwingungsgefährdung

- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust und anderen Problemen wie Ohrensausen führen. Verwenden Sie Gehörschutz, wie von Ihrem Arbeitgeber oder von den Arbeitsschutzvorschriften empfohlen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Stützen Sie, wenn möglich, das Werkzeug mit einem Schwingungsdämpfer ab.
- Halten Sie das Zubehörteil niemals mit der freien Hand, da dadurch die Vibrationsbelastung erhöht wird.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Verwenden Sie niemals ein stumpfes Zubehörteil.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub, Rauch oder Schmutz vom Arbeitsprozess, die Krankheiten verursachen können (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Verwenden bei der Arbeit mit Materialien, die Schwebstaub erzeugen, eine Staubabsauganlage und Atemschutz.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Auf verborgene Gefahrenquellen wie elektrische oder sonstige Versorgungsleitungen achten.
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



s011050

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Datos técnicos

Datos de producto

Presión máxima de trabajo	- bar - psi
Frecuencia	90 Hz
Carrera	16 mm in
Diám. pistón	mm in
BSP de la rosca de la entrada de aire	1/4
Tamaño del orificio de rec	6.3 mm in
Peso	1 Kg Ib

Declaraciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:
2006/42/EC

Estándares armonizados aplicados:
ISO 11148-4

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del emisor



Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica 78 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744..
- Nivel de presión acústica dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Valor total de vibración 17 m/s^2, incertidumbre 3.2 m/s^2, de acuerdo con ISO28927-9.

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a http://www.pneurop.eu/index.php y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

ⓘ Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:
La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

Información relacionada con el Artículo 33 en REACH

El Reglamento europeo (UE) n.º 1907/2006 relativo al registro, evaluación, autorización y restricción de la sustancias y preparados químicos (REACH) define, entre otras cosas, los requisitos relacionados con la comunicación en la cadena de suministro. El requisito de información también es aplicable a los productos que contengan las llamadas Sustancias muy preocupantes (la «Lista de candidatos»). El 27 de junio de 2018 se añadió el plomo (CAS n.º 7439-92-1) a la Lista de candidatos.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

De acuerdo con lo mencionado anteriormente, el objetivo del presente documento es informarle de que determinados componentes mecánicos en el producto pueden contener plomo. El presente documento es de conformidad con la legislación sobre restricción de sustancias actual y se basa en las exenciones legítimas en la Directiva RoHS (2011/65/UE). No se producirán fugas de plomo ni mutará a partir del producto durante el uso normal y la concentración de plomo en el producto completo se encuentra bastante por debajo del límite umbral aceptable. Tenga en cuenta los requisitos locales sobre el desecho del plomo al final de la vida útil del producto.

Requisitos regionales

⚠ **ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ **ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

Este producto está diseñado para cincelado, remachado, decapado o escariado, dependiendo de las instrucciones de uso. No se permite ningún otro uso.

Instrucciones específicas para el producto

Instalación

Seguridad general de instalación

Instalación de herramientas vibratorias

Se recomienda insertar un tubo flexible para aire comprimido con una longitud mínima de 300 mm (12") entre la herramienta que vibra y el acoplamiento de acción rápida.

Instrucciones de configuración

⚠ **ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves o muerte**

Un exceso de velocidad puede causar lesiones de gravedad e incluso la muerte.

- ► No manipule la velocidad de la herramienta.
- ► No desactive la velocidad máxima marcada en la herramienta.

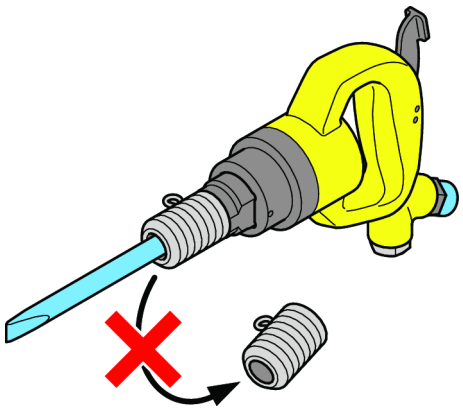
- Use un regulador de presión para impedir la presión de aire excesiva, que puede causar un exceso de velocidad.
- Asegúrese de que las conexiones y la manguera de aire estén en buenas condiciones.

Funcionamiento

Seguridad general de operación

Antes de empezar a trabajar

1. Comprobación de herramienta



- Utilice siempre un retén.
- Inspeccione regularmente el desgaste y los posibles daños del retén.
- No se debe modificar ningún aspecto de la herramienta ni de sus accesorios.
- El gatillo no debe desmontarse nunca ni arreglarse con cinta, por ejemplo.
- Si el gatillo no funciona correctamente, haga que lo sustituyan.
- El acoplamiento del suministro eléctrico debe estar siempre separado de la herramienta mediante una manguera flexible.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

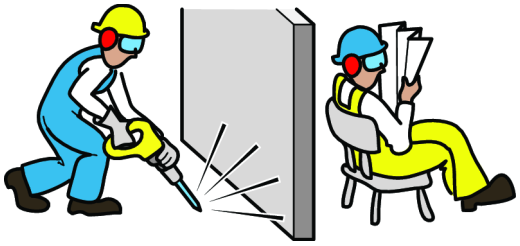
2. Equipo de protección personal



Asegúrese de que los operarios utilizan:

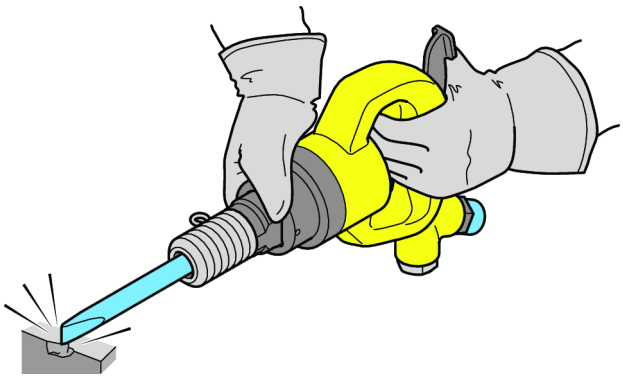
- Protección ocular, gafas de protección o un visor.
- Protección auditiva.
- Guantes.
- Calzado con puntera de acero.
- Ropa de protección, como delantales de cuero.
- Casco (para aplicaciones más peligrosas).
- Evite que las prendas, el pelo o las joyas permanezcan sueltas (riesgo de atrapamiento).

3. Zona de trabajo



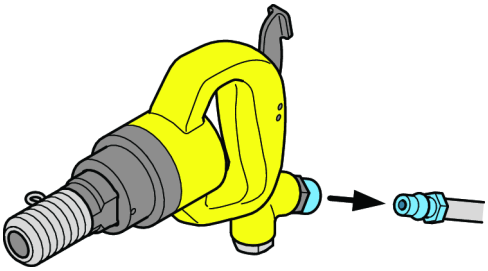
- Asegúrese de que en la zona donde trabaja no haya otras personas, de forma que nadie pueda resultar herido.
- Las personas cercanas también deben utilizar protección ocular y auditiva.
- Compruebe que las instalaciones cuentan con buena ventilación y dispositivos de extracción de polvo.
- Debe disponer de un soporte o un lugar en el que colocar la máquina con seguridad.
- Trabaje en una zona cerrada, si es posible con muros de protección.
- Las atmósferas explosivas no deben inflamarse - utilice accesorios fabricados con materiales que no produzcan chispas.
- Evite cincelar en paredes que puedan ocultar cableado eléctrico en su interior.

Durante el trabajo



- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de cambiar accesorios, cincel o troquel.
- Detenga el uso de la herramienta si, durante el uso, se producen vibraciones o ruidos elevados anómalos.
- Los cinceles pueden romperse durante la operación.
- Nunca accione un martillo si no está colocado contra la pieza de trabajo.
- Utilice herramientas con sistema de amortiguación de vibraciones siempre que sea posible.
- Reduzca el tiempo total de exposición a las vibraciones, especialmente si debe guiar el cincel a mano.

Cuando ha finalizado el trabajo



- Al finalizar el trabajo, desconecte la herramienta de su suministro de aire.
- Antes de dejar la herramienta, asegúrese de que está apagada y totalmente detenida.
- Deje la herramienta con cuidado para evitar el riesgo de que se ponga en funcionamiento por sí misma.
- Desmonte el cincel, el troquel o el punzón una vez finalizado el trabajo.

Servicio y mantenimiento

Seguridad general durante el servicio y el mantenimiento

Mantenimiento



- No desmonte las piezas de seguridad. Estas piezas deben sustituirse por completo cuando sufran daños.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Asegúrese de seguir las instrucciones de mantenimiento y los intervalos de mantenimiento recomendados.

Instrucciones de seguridad

ⓘ Información sobre seguridad adicional relacionada con las herramientas neumáticas portátiles:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponible en Global Engineering Documents en https://global.ihs.com/ o llame al número +1 800 447-2273. En su defecto, para obtener una copia de las normas ANSI, contactar a ANSI en https://www.ansi.org/

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- No utilice en la herramientas acoplamientos de desconexión rápida. Utilice terminales de manguera roscados de acero templado (o material con resistencia a los golpes similar). Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- Siempre que se utilicen acoplamientos universales de espirales, deberán instalarse pasadores de bloqueo.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Riesgos de emisión de proyectiles

- Siempre cierre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión y desconecte la herramienta del suministro de aire a la hora de cambiar accesorios.
- Los fallos en la pieza de trabajo, los accesorios, el dispositivo de retención o incluso en la misma herramienta pueden generar proyectiles a alta velocidad. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Antes de utilizar una herramienta, asegúrese de que el accesorio está sujeto a ella con el retenedor apropiado (consulte la lista de piezas).
- Para evitar posibles lesiones, las piezas del retenedor deben cambiarse cuando se gasten, agrieten o distorsionen.
- Si realiza trabajos por encima de la altura de la cabeza, póngase un casco protector.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Sujete firmemente el accesorio contra la superficie de trabajo antes de encender la herramienta.

Riesgos derivados del uso

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a ciertos riesgos, como golpes, cortes, abrasiones y quemaduras. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- Mientras esté trabajando, evite el contacto directo con los accesorios y la superficie de trabajo, pues éstos se calientan y se vuelven afilados.
- Los operarios y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, peso y potencia de la herramienta.
- Sostenga la herramienta correctamente.Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos utilizando las dos manos.

Peligros del accesorio

- Nunca utilice un cincel como herramienta de percusión manual. Existen cinceles especialmente diseñados y tratados térmicamente para uso exclusivo con martillos neumáticos.
- Seleccione la espiga y retenedor apropiados para la herramienta que esté utilizando.
- No utilice accesorios de poca potencia pues requieren una presión excesiva y pueden romperse por desgaste.
- Nunca enfríe un accesorio caliente en agua. Puede resultar en la aparición de fragilidad y de fallos prematuros.
- Utilice solo accesorios y consumibles del tamaño y el tipo recomendados.
- Si trata de desmontar la herramienta o investigar en ella puede dañarla. No presione demasiado la máquina para no recibir golpes de retroceso.

Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico

Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los niveles sonoros elevados pueden provocar pérdida de oído permanente y otros problemas como el tinnitus. Utilice protección para los oídos siguiendo las recomendaciones de su empresa o de las normas de seguridad y salud ocupacional.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Siempre que sea posible, apoye el peso de la herramienta sobre un compensador.
- No sostenga el accesorio con una sola mano, ya que aumenta la exposición a las vibraciones.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
- Utilice y mantenga la herramienta, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones.
- Nunca utilice accesorios romos.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite la inhalación de polvo y humo y la manipulación de residuos producidos en el proceso de trabajo, ya que pueden provocar enfermedades (tales como cáncer, alteraciones en el feto, asma o dermatitis). Utilice un extractor de polvo y un equipo de protección respiratorio cuando vaya a trabajar con materiales que generen partículas que se desplazan por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, tales como una línea eléctrica u otras líneas de servicio.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



s011050

Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Dados do produto

Pressão máxima de trabalho	- bar - psi
Frequência	90 Hz
Curso	16 mm em
Diâm. pistão	mm em
Rosca da entrada de ar BSP	1/4
Tamanho da mangueira Rec	6.3 mm em
Peso	1 Kg lb

Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):
2006/42/EC

Normas harmonizadas aplicadas:
ISO 11148-4

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Assinatura do emissor



Declaração sobre Ruído & Vibração

- Nível de pressão sonora 78 dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Valor total da vibração 17 m/s^2, incerteza 3.2 m/s^2, de acordo com a ISO28927-9.

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em um situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se http://www.pneurop.eu/index.php e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseamento possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

ⓘ Este equipamento é destinado para aplicações fixas. A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

Informações a respeito do Artigo 33 do REACH

O European Regulation (UE) nº 1907/2006, sobre Registros, Avaliação, Autorização e Restrição de Produtos Químicos (REACH), define, entre outras coisas, os requisitos relacionados à comunicação na cadeia de fornecimento. O requisito das informações aplica-se também a produtos que contêm as chamadas Substâncias de Preocupação muito elevada (a "Lista de Candidatos"). No dia 27 de junho de 2018 foi acrescentado à Lista de Candidatos o metal chumbo (CAS nº 7439-92-1).

Conforme o que foi dito acima, o objetivo do presente documento é informar que determinados componentes mecânicos do produto podem conter o metal chumbo. Isto está em conformidade com a atual legislação de restrição de substâncias e baseia-se em exceções legítimas da Diretiva RoHS (2011/65/EU). Não ocorre vazamento ou mutação do chumbo a partir do produto durante uso normal e a concentração do metal chumbo no produto completo fica bem abaixo do limite aplicável. Também deve-se levar em conta os requisitos locais relacionados ao descarte de chumbo no final da vida útil do produto.

Requisitos regionais

⚠ **AVISO**

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ **AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.**

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ **AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.**

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Finalidade

Este produto foi desenvolvido para lascar, rebitar, raspar e golpear, de acordo com as instruções de operação. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Instruções específicas do produto

Instalação

Segurança Geral na Instalação

Instalação de Ferramentas Vibratórias

Recomenda-se inserir uma mangueira flexível para ar comprimido com no mínimo 300 mm (12 pol.) de comprimento entre a ferramenta vibratória e o acoplamento de ação rápida.

Instruções de configuração

⚠ **AVISO Risco de lesão grave ou morte**

O excesso de velocidade pode provocar lesões graves ou morte!

- ► Não manipule a velocidade da ferramenta.
- ► Não ultrapasse a velocidade máxima indicada na ferramenta.

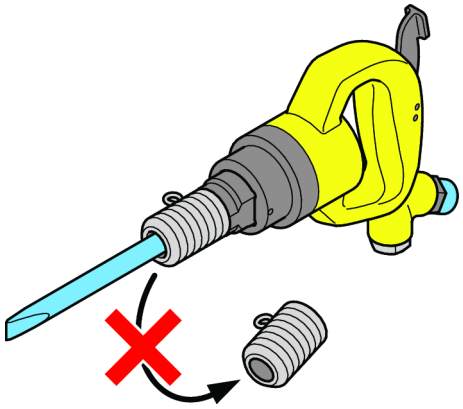
- Use um regulador de pressão para evitar pressão de ar excessiva, que poderia causar excesso de velocidade.
- Certifique-se de que todas as conexões e a mangueira de ar estão em bom estado.

Operação

Segurança Geral na Operação

Antes de iniciar o trabalho

1. Verificação da ferramenta



- Use sempre um retentor.
- Inspecione o retentor regularmente para ver se há desgaste e danos.
- A ferramenta e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- O acionador nunca deve ser removido ou fixado com fita adesiva, por exemplo.
- Se o acionador não estiver funcionando adequadamente, certifique-se de que ele seja substituído.
- O acoplamento do abastecimento de ar deve ser separado da ferramenta por uma mangueira flexível.

2. Equipamento de proteção pessoal

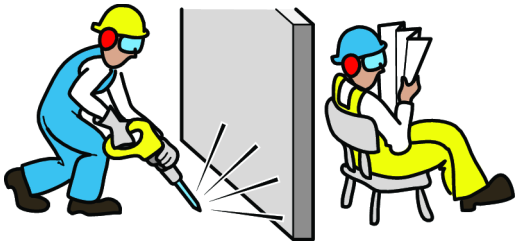


Certifique-se de que os operadores usam:

- Proteção ocular, óculos ou um visor.
- Proteção para os ouvidos.
- Luvas.
- Calçados com ponteira de aço.
- Roupas de proteção, como um avental de couro.
- Capacete (para serviços mais pesados).
- Proteja o cabelo e não use roupas largas ou joias (risco de ser pego).

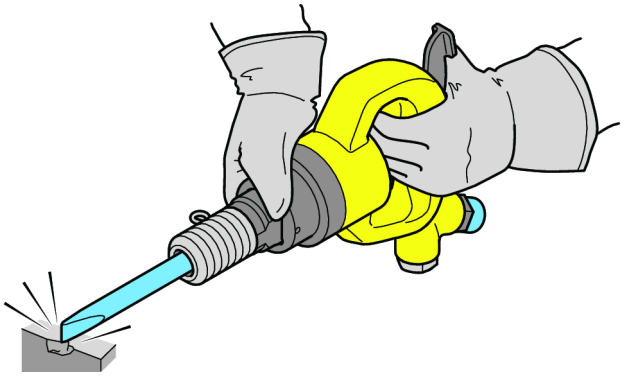
3. Área de Trabalho

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00



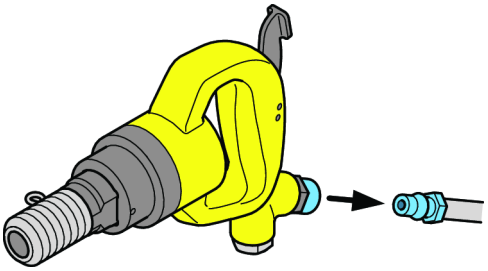
- Certifique-se de que a área em que você está trabalhando esteja livre de outras pessoas para que ninguém seja ferido.
- Pessoas próximas também devem usar proteção auditiva e para os olhos.
- Verifique se há uma boa ventilação e extração de poeira das instalações.
- Deve haver um suporte ou um espaço disponível no qual a máquina pode ser colocada de forma segura.
- Trabalhe em uma área vedada, se possível, com paredes de proteção.
- Atmosfera explosiva não deve ser queimada - use acessórios de material que não gere fagulhas.
- Evite usar cinzel em cabos elétricos ocultos em paredes internas.

Durante o trabalho



- Desconecte a ferramenta do abastecimento de ar antes de mudar os acessórios, cinzel ou cossinete.
- Pare de usar a ferramenta se vibrações ou ruídos altos anormais ocorrerem durante o uso.
- Note que o cinzel poderá quebrar durante a operação.
- Nunca acione um martelo a menos que esteja firmemente pressionado à peça de trabalho.
- Use ferramentas com amortecedores de vibração, se disponíveis.
- Reduza o tempo total de exposição a vibrações, principalmente ser for preciso orientar o cinzel manualmente.

Após o trabalho ser concluído



- Ao terminar uma tarefa, desconecte a ferramenta do abastecimento de ar.
- Verifique se a ferramenta está desligada e se parou completamente antes de desce-la.
- Largue a ferramenta com cuidado, para que não haja o risco da ferramenta ligar sozinha.
- Remova o cinzel, punção ou furador ao terminar o trabalho.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Segurança em Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Manutenção



- Não desmonte as peças relacionadas à segurança. Essas peças devem ser completamente substituídas quando apresentam avaria.
- Certifique-se de seguir as instruções de serviço e os intervalos de serviço recomendados.

Instruções de segurança

ⓘ **Outras informações de segurança sobre ferramentas pneumáticas portáteis:**

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS, disponível na Global Engineering Documents no site https://global.ihs.com/ ou ligue para +1 800 447-2273. No caso de dificuldade na obtenção de normas ANSI, entre em contato com o instituto ANSI pelo site https://www.ansi.org/

Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Não use conexões de desengate rápido na ferramenta. Use conexões rosqueadas de mangueira de aço temperado (ou material com resistência semelhante ao choque mecânico). Consulte a configuração correta nas instruções.
- Sempre que usar acoplamentos de giro universal, instale contrapinos.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

Perigo de projéteis

- \"Quando for necessário mudar acessórios, fechar sempre o fornecimento de ar, soltar a mangueira de ar sob pressão e desligar a ferramenta do fornecimento de ar.
- A ocorrência de falha na peça a ser trabalhada, no acessório, no retentor ou até na própria ferramenta pode provocar o lançamento de fragmentos a alta velocidade. Mesmo pequenos projéteis podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Sempre use proteção resistente a impacto para os olhos e o rosto quando trabalhar com ou perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estejam usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.
- Nunca opere uma ferramenta, caso o acessório não esteja acoplado na máquina com um retentor apropriado (consultar a lista de acessórios).
- Para evitar lesões, os retentores devem ser substituídos sempre que estejam gastos, rachados ou distorcidos.
- Sempre que trabalhar por cima de sua cabeça, use um capacete de proteção.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.
- Apoie o acessório firmemente contra a superfície de trabalho antes de iniciar a ferramenta.

Perigos de operação

- O uso da ferramenta pode expor as mãos do operador a perigos, que incluem esmagamento, cortes, escoriações e calor. Use luvas apropriadas para proteger as mãos.
- Evitar contato direto com o acessório e a superfície de trabalho durante e depois do trabalho uma vez que ficam quentes e afiadas.
- Os utilizadores e técnicos de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente:esteja pronto para reagir a movimentos súbitos ou mesmo aos normais – tenha as duas mãos disponíveis.

Riscos com o acessório

- Nunca usar qualquer cinzel como uma ferramenta para golpe de mão. Os cinzéis são especificamente concebidos e temperados para serem unicamente utilizados em martelos pneumáticos.
- Selecionar o punho e retentor corretos para a ferramenta que utiliza.
- Nunca utilizar acessórios apertados porque requerem uma pressão excessiva e podem partir-se devido a fatiga.
- Nunca resfrie em água um acessório que esteja quente. Isso pode vir a fragilizá-lo e provocar uma falha precoce.
- Use acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados.
- Quebra do acessório ou danos na ferramenta podem ser provocados por esta ser utilizada como alavanca. Partir pedaços pequenos para evitar ferramenta presa.

Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada sobre os pés, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudar a postura durante tarefas prolongadas pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Não ignore os sintomas, como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico

Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas, como zumbido. Use a proteção auditiva recomendada pelo empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança do trabalho.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Use roupas quentes e mantenha as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta de modo leve, porém firme, devido ao risco de vibrações ser geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde possível, apoie o peso da ferramenta com um dínamo compensador.
- Nunca trabalhe com a ferramenta de mãos nuas, uma vez que isso aumenta a exposição a vibrações.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
- Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções.
- Nunca use um acessório duro.

Perigos no local de trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar problemas de saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.

  Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir riscos ocultos, como redes de eletricidade ou outras infraestruturas.
- Essa ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contato com a energia elétrica.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

Dati tecnici

Dati del prodotto

Massima pressione di esercizio	- bar - psi
Frequenza	90 Hz
Corsa	16 mm, in
Diametro pistone	mm, in
Filettatura ingresso aria BSP	1/4
Dimensioni consigliate tubo	6.3 mm, in
Peso	1 Kg Ib

Dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2006/42/EC**

Norme armonizzate applicate:
ISO 11148-4

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Firma del dichiarante



Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

- Livello di pressione sonora 78 dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Livello di pressione sonora dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Valore totale vibrazioni 17m/s^2, incertezza3.2 m/s^2, secondo ISO28927-9.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'opera-

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

tore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Atlas Copco Industrial Technique AB non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito http://www.pneurop.eu/index.php e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

ⓘ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:
Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

Informazioni sull'articolo 33 del REACH

Il Regolamento Europeo (UE) n. 1907/2006 sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche (REACH) definisce, tra le altre cose, i requisiti relativi alla comunicazione nella catena di approvvigionamento. L'obbligo di informazione vale anche per i prodotti contenenti le cosiddette sostanze estremamente problematiche ("elenco delle sostanze candidate"). Il 27 giugno 2018, il piombo metallico (numero CAS 7439-92-1) è stato aggiunto all'elenco delle sostanze candidate.

In conformità con quanto indicato sopra, determinati componenti meccanici del prodotto potrebbero contenere piombo metallico. Ciò è in conformità con la legislazione vigente in materia di restrizione delle sostanze e in linea con le esenzioni legittime nella direttiva RoHS (2011/65/UE). Il piombo non colerà dal prodotto o si modificherà durante il normale utilizzo. La concentrazione di piombo nel prodotto completo è inferiore al limite di soglia applicabile. Valuta i requisiti locali sullo smaltimento del piombo al termine del ciclo di vita del prodotto.

Requisiti regionali

⚠ **ATTENZIONE**

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ **ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.**

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ **ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.**

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e manutenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

Questo prodotto è progettato per la scalpellatura, la chiodatura, la scrostatura o la battitura, secondo le istruzioni operative in dotazione al dispositivo. Non è consentito nessun altro uso.

Istruzioni specifiche del prodotto

Installazione

Norme generali di sicurezza per l'installazione

Installazione degli utensili a vibrazione

Si raccomanda di inserire una lunghezza minima di 300 mm (12") di tubo flessibile per l'aria compressa tra un utensile a vibrazione e il raccordo ad attacco rapido.

Istruzioni di messa a punto

⚠ **ATTENZIONE Rischio di gravi ferimenti o morte**

La sovravelocità può causare infortuni gravi o mortali.

► Non alterare la velocità dello strumento.

► Non aggirare la velocità massima contrassegnata sullo strumento.

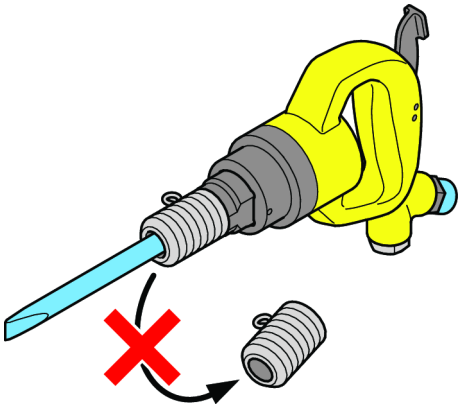
- Utilizzare un regolatore di pressione per prevenire una pressione dell'aria eccessiva che può causare sovravelocità.
- Accertarsi che le connessioni e il tubo flessibile dell'aria siano in buone condizioni.

Funzionamento

Sicurezza generale di funzionamento

Prima di iniziare il lavoro

1. Verifica dell'utensile



- Utilizzare sempre un fissaggio.
- Controllare regolarmente se il fissaggio presenta tracce di usura e danneggiamento.
- L'utensile e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Il pulsante non deve mai essere rimosso o fissato per esempio tramite nastro.
- Se il pulsante non funziona correttamente, provvedere alla sua sostituzione.
- L'accoppiamento all'alimentazione pneumatica deve essere separato dall'utensile mediante un cavo flessibile.

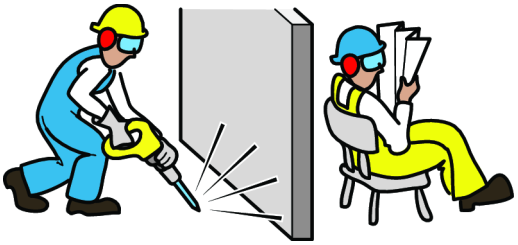
2. Dispositivi di protezione individuale



Verificare che gli operatori utilizzino:

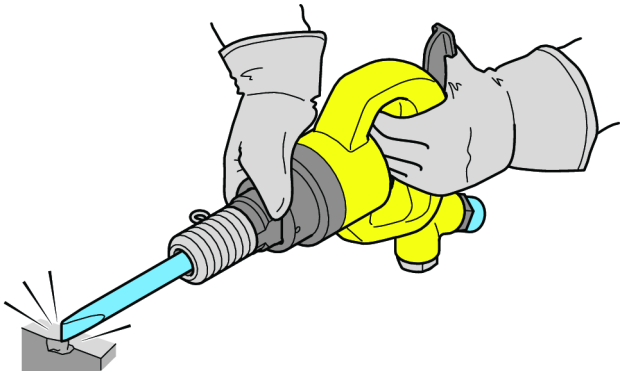
- Un dispositivo per la protezione degli occhi, occhiali o visiera
- Una protezione acustica.
- Guanti.
- Scarpe rinforzate.
- Indumenti protettivi, come un grembiule di pelle
- Un casco (per le applicazioni più pesanti).
- Non utilizzare indumenti larghi, capelli lunghi o bigiotteria (rischio di rimanere impigliati).

3. Area di lavoro



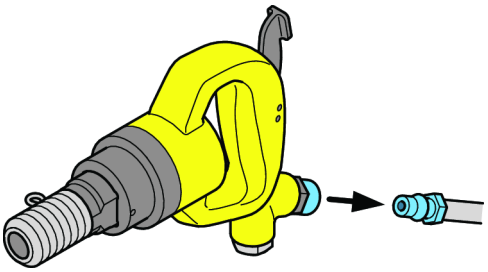
- Verificare che l'area di lavoro sia mantenuta libera da altre persone di modo che nessuno possa essere ferito.
- Anche le persone circostanti devono indossare un dispositivo per la protezione degli occhi e delle orecchie.
- Controllare che lo stabilimento abbia una buona ventilazione e un sistema di estrazione delle polveri.
- La macchina deve potere essere poggiata in sicurezza su un supporto o in un luogo vicino.
- Lavorare un un'area riparata, se possibile con pareti di protezione.
- In presenza di atmosfera esplosiva, utilizzare accessori di materiale antiscintille per evitare di innescare incendi.
- Evitare i colpi di scalpello nei cablaggi elettrici nascosti all'interno delle pareti.

Durante il lavoro



- Scollegare lo strumento dall'alimentazione pneumatica prima di cambiare accessori, scalpello o stampo.
- Interrompere l'uso dell'utensile se si verificano emissioni rumorose o vibrazioni elevate e anomale.
- Lo scalpello è soggetto a rotture durante l'uso.
- Non azionare mai un martello fino a quando questo non è posizionato sul pezzo da lavorare.
- Utilizzare utensili con sistemi di smorzamento delle vibrazioni quando possibile.
- Ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni, specialmente se lo scalpello deve essere guidato a mano.

Dopo il completamento del lavoro



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Alla fine di un lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
- Verificare che l'utensile sia scollegato e che sia completamente fermo prima di essere riposto.
- Riporre l'utensile con cura, per evitare che riprenda a funzionare autonomamente.
- Una volta completato il lavoro, rimuovere scalpelli, stampi e punzoni.

Assistenza e manutenzione

Sicurezza generale dell'assistenza e manutenzione

Manutenzione



- Non smontare componenti di sicurezza. Questi componenti devono essere sostituiti completamente se danneggiati.
- Assicurarsi di seguire le istruzioni di manutenzione e gli intervalli di manutenzione raccomandati.

Istruzioni di sicurezza

ⓘ Ulteriori informazioni sulla sicurezza relative agli utensili pneumatici portatili:

- CAGI 2528, B186.1, CODICE DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI PORTATILI PNEUMATICI, disponibile presso Global Engineering Documents all'indirizzo https://global.ihs.com/ o chiamando il numero +1 800 447-2273. In caso di difficoltà nel reperimento delle norme ANSI, rivolgersi direttamente all'associazione visitando il sito https://www.ansi.org/

Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta causati dai tubi possono produrre gravi danni. Controllare sempre tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o danneggiamenti.
- Non utilizzare attacchi a sgancio rapido sull'utensile. Utilizzare raccordi filettati di acciaio temprato (o materiale con resistenza agli urti paragonabile) per i tubi flessibili. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta si utilizzano attacchi universali rotativi, installare spine di blocco.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Escludere sempre l'alimentazione dell'aria, togliere il tubo flessibile d'arrivo d'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria in occasione della sostituzione di accessori.
- Un guasto del pezzo, dell'accessorio o dell'utensile stesso, può generare proiettili ad alta velocità. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto.
- Non azionare mai il martello pneumatico senza che il fioretto sia assicurato ad esso con un fermo appropriato (vedere la lista dei pezzi).
- Per evitare danni alle persone, i pezzi del fermo devono essere sostituiti quando sono consumati, incrinati o deformati.
- Indossare sempre un elmetto di sicurezza nel caso si utilizzi l'utensile ad un livello superiore rispetto alla propria altezza.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.
- Mantenere saldamente il fioretto contro la superficie di lavoro prima di avviare l'utensile.

Rischi connessi all'utilizzo

- L'utilizzo dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli, fra cui impatti, tagli, abrasioni e ustioni. Proteggere le mani con guanti adatti.
- Evitare il contatto diretto con il fioretto o con la superficie di lavoro durante e dopo il funzionamento del martello pneumatico poiché si surriscaldano e sono taglienti.
- Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare la mole, il peso e la potenza erogata dall'utensile.
- Sostenere l'utensile correttamente:è necessaria una presa con entrambe le mani per essere in grado di contrastare i movimenti normali o improvvisi.

Pericoli dovuti agli accessori

- Non usare mai gli scalpelli come strumenti di incisione a mano. Essi sono specificatamente progettati e trattati termicamente per essere usati esclusivamente con martelli pneumatici ad aria compressa.
- Scegliere sempre il codolo e il fermo corretti per l'attrezzo che si usa.
- Non usare mai fioretti spuntati poiché richiedono eccessiva pressione e possono rompersi a causa dell'usura.
- Non raffreddare mai in acqua un fioretto surriscaldato perché può deteriorarsi o diventare fragile. Questo attrezzo e i suoi accessori non devono essere modificati in nessun modo.
- Utilizzare unicamente accessori ed elementi di consumo di dimensioni e tipologia consigliate.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Non fare leva in alcun modo con il fioretto poiché si può rompere o il martello pneumatico può risultarne danneggiato. Procedere a piccole prese per evitare che si pieghi.

Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibratorie

- Eccessivi livelli acustici possono causare perdite di udito permanenti e problemi come il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche consigliate dal datore di lavoro o imposte dalle norme relative alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Se possibile sostenere il peso dell'utensile con un bilanciatore.
- Non sostenere mai il fioretto con la mano libera, dato che si aumenta l'esposizione alle vibrazioni.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
- L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni.
- Non utilizzare un accessorio spuntato.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti, quali ad esempio linee elettriche o di altro tipo.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.

Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

Decisione UE 129/97/CE.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



s011050

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: https://servaid.atlascopco.com.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Productgegevens

Maximale werkdruk	- bar - psi
Frequentie	90 Hz
Slag	16 mm in
Zuigerdiameter	mm in
Draad luchtinlaat BSP	1/4
Aanbevolen slanggrootte	6.3 mm in
Gewicht	1 kg Ib

Verklaringen

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):
2006/42/EC

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:
ISO 11148-4

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Handtekening van de opsteller



Verklaring geluid & trilling

- Geluidsdrukniveau 78 dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Geluidsdrukniveau dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Totale trillingswaarde 17 m/s^2, onzekerheid 3.2 m/s^2, in overeenstemming met ISO28927-9.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobeoordeling en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op http://www.pneurop.eu/index.php. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

ⓘ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen: De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

Informatie betreffende artikel 33 van REACH

De Europese Verordening (EU) nr. 1907/2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) stelt onder andere eisen met betrekking tot de communicatie in de toeleveringsketen. De informatievereiste geldt ook voor producten die zogenaamde zeer risicovolle stoffen bevatten (de ‘kandidaatslijst’). Op 27 juni 2018 werd loodmetaal (CAS-nr. 7439-92-1) toegevoegd aan de kandidaatslijst.

In overeenstemming met het bovenstaande, is deze mededeling bedoeld om u te informeren dat bepaalde mechanische componenten in het product loodmetaal kunnen bevatten. Dit is in overeenstemming met de huidige wetgeving inzake de beperking van stoffen en gebaseerd op rechtmatige uitzonderingen in de RoHS-Richtlijn (2011/65/EU). Loodmetaal lekt niet uit het product en muteert niet bij normaal gebruik en de concentratie van loodmetaal in het volledige product is ver

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

onder de geldende drempel. Volg de lokale voorschriften bij het verwijderen van lood aan het einde van de levensduur van het product.

Regionale vereisten

⚠ **WAARSCHUWING**

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

https://www.p65warnings.ca.gov/

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.**

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ **WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.**

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is ontwikkeld voor het bikken, vastklinken, hakken of breken volgens de bedieningsinstructies. Gebruik van een andere aard is verboden.

Productspecifieke instructies

Installatie

Algemene veiligheidsregels m.b.t. Installatie

Installatie van trillend gereedschap

Het is aanbevolen om een flexibele slang voor perslucht met een minimale lengte van 300 mm (12") tussen het gereedschap dat trillingen voortbrengt en de snelkoppeling te plaatsen.

Opstelinstructies

⚠ **WAARSCHUWING Kans op ernstig of dodelijk letsel**

Een te hoge snelheid kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben!

- ► De snelheid van het gereedschap mag niet worden gewijzigd.
- ► De maximumsnelheid, die op het gereedschap staat aangegeven, mag niet worden overschreden.

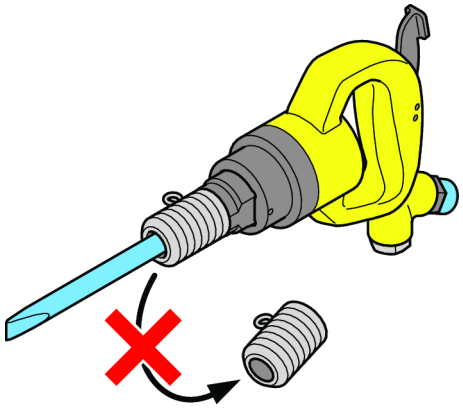
- Gebruik een drukregelaar om een te hoge luchtdruk te voorkomen, want dit kan leiden tot een te hoog toerental.
- Controleer of de aansluitingen en de luchtslang in goede staat verkeren.

Bediening

Algemene veiligheidsregels m.b.t. gebruik

Voorafgaand aan het werk

1. Gereedschapscontrole



- Gebruik altijd een borging.
- Controleer de borging regelmatig op slijtage en schade.
- Het gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- De trekker mag niet verwijderd of met bijvoorbeeld plakband worden bevestigd.
- Vervang de trekker indien deze niet goed werkt.
- De luchttoevoerkoppeling dient door een hulpslang van het gereedschap gescheiden te zijn.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

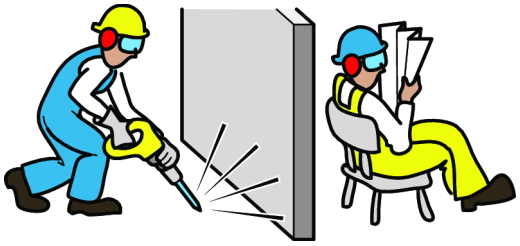
2. Veiligheidsuitrusting



Zorg ervoor dat het personeel gebruik maakt van:

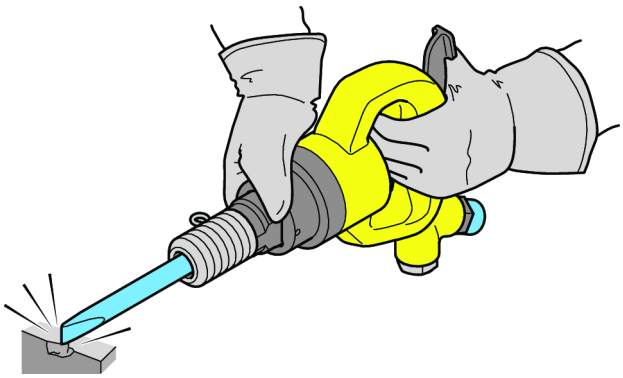
- Oogbescherming, een bril of een masker.
- Oorbescherming.
- Handschoenen.
- Schoenen met stalen neuzen.
- Beschermende kleding, zoals een leren schort.
- een helm (voor zwaardere toepassingen).
- Zorg ervoor dat er geen loszittende kleding, haar of sieraden zijn (deze kunnen beklemd raken).

3. Werkgebied



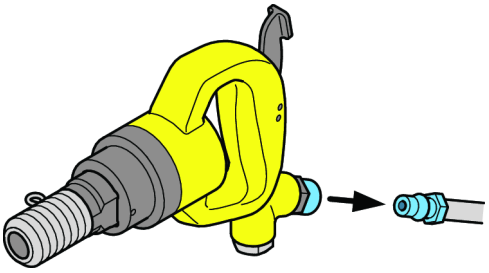
- Houd anderen uit de buurt van de ruimte waarin u werkt, om te voorkomen dat zij lichamelijk letsel oplopen.
- Personen in de werkomgeving moeten oor- en oogbescherming dragen.
- Controleer of de werkruimte is voorzien van een goede ventilatie en stofafzuiging.
- Zorg voor een plaats of een standaard waarop de machine veilig kan worden neergezet.
- Werk in een afgeschermde ruimte, zo mogelijk afgescheiden door wanden.
- Creëer geen vonken in een explosieve atmosfeer - gebruik accessoires van materiaal dat geen vonken genereert.
- Voorkom beitelen in elektrische bedrading in wanden.

Tijdens het werk



- Koppel het gereedschap af van de luchttoevoer voordat u accessoires wisselt, beitelt of stanst.
- Staak het gebruik van het gereedschap indien u tijdens het gebruik abnormaal harde geluiden of trillingen waarneemt.
- Wees erop bedacht dat de bijtel gedurende het gebruik kan breken.
- Activeer een hamer uitsluitend als deze tegen een project waaraan u werkt wordt gehouden.
- Gebruik trillingsdempende gereedschappen, indien aanwezig.
- Verkort de blootstelling aan trillingen, vooral als de beitel met de hand wordt geleid.

Als het werk voltooid is



- Koppel het gereedschap af van de luchttoevoer wanneer het werk voltooid is.
- Leg het gereedschap pas neer als het uitgeschakeld en volledig gestopt is.
- Leg het gereedschap voorzichtig neer, zodat het niet vanzelf kan inschakelen.
- Verwijderd de beitel, stans of pons wanneer het werk voltooid is

Service en onderhoud

Algemene veiligheidsregels m.b.t. service en onderhoud

Onderhoud



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Ontmantel veiligheidsgerelateerde onderdelen niet. Deze onderdelen moeten volledig worden vervangen als zij beschadigd zijn.
- Neem de onderhoudsvoorschriften en de aanbevolen onderhoudsintervallen in acht.

Veiligheidsinstructies

Aanvullende veiligheidsinformatie betreffende draagbare pneumatische gereedschappen:

- CAGI 2528 - B186.1, VEILIGHEIDSCODE VOOR DRAAGBARE PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPPEN, verkrijgbaar via Global Engineering Documents op https://global.ihs.com/ of bel +1 800 447-2273. In geval van problemen bij het verkrijgen van ANSI-normen kunt u contact opnemen met ANSI via https://www.ansi.org/

Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij het gereedschap. Gebruik slangaansluitingen met schroefdraad van gehard staal (of een materiaal met een vergelijkbare schokbestendigheid). Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Als er kruiskoppelingen worden gebruikt, moeten er borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlucht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Door het defect raken van werkstuk, accessoire, houder of gereedschap kunnen delen snel wegschieten. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Gebruik een gereedschap alleen wanneer het hulpstuk op de juiste manier in het gereedschap is geborgd (zie lijst van onderdelen).
- Om verwondingen te voorkomen dienen borgende onderdelen vervangen te worden wanneer deze versleten, gebarsten of vervormd zijn.
- Draag een veiligheidshelm wanneer u boven ooghoogte werkt.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.
- Druk accessoire stevig tegen het werkoppervlak alvorens het gereedschap te starten.

Operationele risico's

- Gebruik van het gereedschap kan de handen van de bediener blootstellen aan gevaar, zoals inslagen, snij- en schaafwonden en warmte. Bescherm uw handen met geschikte handschoenen.
- Raak het hulpstuk of het werkoppervlak niet aan tijdens en na het werk: deze worden warm en scherp.
- Gebruikers en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de omvang, het gewicht en de kracht van dit apparaat om te kunnen gaan.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast:zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen.

Gevaren: accessoires

- Gebruik nooit een beitel als handgereedschap. Deze beitels zijn speciaal ontworpen en thermisch behandeld voor gebruik in luchthamers.
- Kies de juiste steel en borging voor het gebruikte gereedschap.
- Gebruik geen botte hulpstukken: deze vereisen een extreme werkdruk en kunnen als gevolg van materiaalmoeheid breken.
- Een heet hulpstuk mag niet in water worden gekoeld. Dit kan leiden tot broosheid en voortijdige defecten.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksartikelen met de aanbevolen afmetingen/types.
- Wrikken en breken zijn vaak de oorzaak van kapotte onderdelen of beschadigingen van het gereedschap. Bewerk kleinere oppervlakken om vastzitten te voorkomen.

Gevaar: repeterende beweging

- Tijden het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts.

Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.
- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Ondersteun waar mogelijk het gewicht van het gereedschap met een stabilisator.
- Houd het accessoire niet vast met uw vrije hand omdat dit de blootstelling aan trillingen vergroot.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
- Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
- Gebruik nooit een bot accessoire.

Werkplaatsgevaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Lood uit verf op loodbasis
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

  In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals elektrische of andere utiliteitsleidingen.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met een elektriciteitsbron.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



s011050

Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: https://servaid.atlascopco.com.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Tekniske data

Produktdata

Maks. driftstryk	- bar - psi
Frekvens	90 Hz
Slag	16 mm in
Stempeldia	mm in
Luftindtagsgevind, BSP	1/4
Anbefalet slangestr	6.3 mm in
Vægt	1 kg Ib

Erklæringer

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
2006/42/EC

Harmoniserede standarder anvendt:
ISO 11148-4

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Udstederens underskrift



Støj- og vibrationsdeklaration

- Lydtrykniveau 78 dB(A) , usikkerheds- 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Lydeffektniveau dB(A) , usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Vibrationens totalværdi 17 m/s^2, usikkerhed 3.2 m/s^2, i overensstemmelse med ISO28927-9.

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der oplesves af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til http://www.pneurop.eu/index.php og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

ⓘ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser. Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

Oplysninger om artikel 33 i REACH

Den europæiske forordning (EU) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) definerer blandt andet krav til kommunikation i forsyningskæden. Oplysningskravet gælder også for produkter, der indeholder såkaldte særligt problematiske stoffer ("kandidatlisten"). Den 27. juni 2018 blev blymetal (CAS nr. 7439-92-1) føjet til kandidatlisten.

I overensstemmelse med ovenstående skal vi meddele dig, at visse mekaniske komponenter i produktet kan indeholde blymetal. Dette er i overensstemmelse med gældende lovgivning om stofbegrænsning og baseret på legitime undtagelser i RoHS-direktivet (2011/65/EU). Blymetal lækker og muterer ikke fra produktet ved normal brug, og koncentrationen af blymetal i det komplette produkt ligger langt under den gældende grænseværdi. Tag hensyn til lokale krav vedrørende bortskaffelse af bly ved slutningen af produktets levetid.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.**

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ **ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

Dette produkt er konstrueret til afspåning, nitning, afskalle eller stampning i henhold til betjeningsvejledningen. Ingen anden anvendelse er tilladt.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Produktspecifikke instrukser

Montering

Generel installationssikkerhed

Installation af vibrerende værktøjer

Det anbefales, at der indsættes en bøjelig slange med en minimumslængde på 300 mm (12") til trykluft mellem et vibrerende værktøj og lynkoblingen.

Opsætningsinstrukser

⚠ **ADVARSEL Risiko for alvorlig tilskadekomst eller dødsfald**

Overhastighed kan forårsage alvorlig tilskadekomst eller dødsfald!

- ► Værktøjets hastighed må ikke manipuleres.
- ► Den maksimale hastighed, der angives på værktøjet, må ikke tilsidesættes.

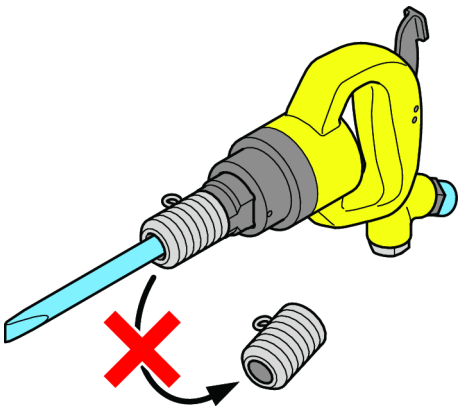
- Brug en trykregulator til at forhindre, at lufttrykket er for højt, hvilket kan forårsage overhastighed.
- Sørg for, at alle forbindelser og luftslangen er i god stand.

Betjening

Generel driftssikkerhed

Inden arbejdet påbegyndes

1. Værktøjskontrol



- Brug altid en holder.
- Undersøg holderen for slid og skader regelmæssigt.
- Værktøjet og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Udløseren må aldrig fjernes eller fastgøres med f.eks. tape.
- Hvis udløseren ikke fungerer korrekt, skal du sørge for at få den udskiftet.
- Lufttilførselskoblingen skal separeres fra værktøjet med en indføringsslange.

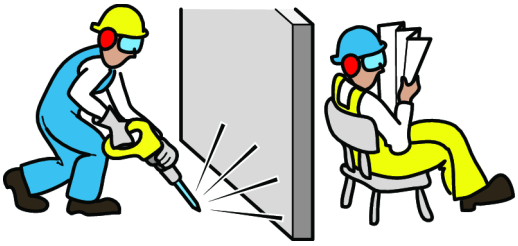
2. Personlige værnemidler



Sørg for, at operatørerne bruger:

- Øjenværn, briller eller visir.
- Høreværn.
- Handsker.
- Sko med beskyttelseståhætte
- Beskyttelsestøj som f.eks. et læderforklæde.
- En hjelm (til tungere anvendelser).
- Løsthængende tøj, hår, smykker (risiko for at blive fanget) er ikke tilladt.

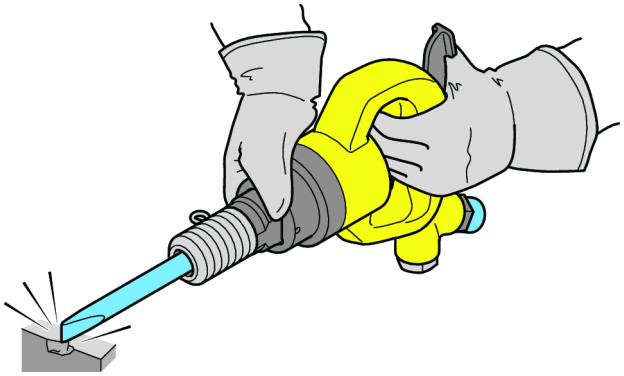
3. Arbejdsområde



- Sørg for, at området, som du arbejder i, holdes fri for andre mennesker, så ingen kan komme til skade.
- Mennesker i nærheden skal også bruge høre- og øjenværn.
- Kontrollér, at der er god udluftning samt støvudsugning fra lokalerne.
- Der skulle være et stativ eller et sted til rådighed, hvor maskinen kan opstilles sikkert.
- Arbejd inden for et afskærmet område med beskyttelsesvægge om muligt.
- Eksplosionsfarlige atmosfærer må ikke blive antændt. Brug tilbehør af materialer, der ikke danner gnister.
- Undgå at mejsle ind i elledninger skjult inde i vægge.

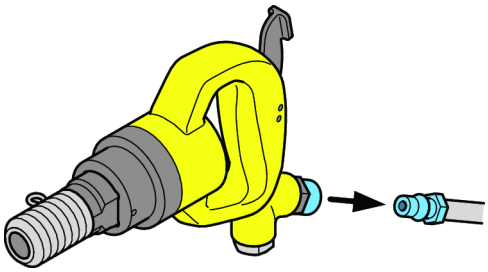
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Under arbejdet



- Kobl værktøjet fra luftforsyningen, før du skifter tilbehør, mejsel eller kæbebakke.
- Hold op med at bruge værktøjet, hvis unormalt høje lyde og vibrationer opstår under brug.
- Vær opmærksom på, at mejslen kan knække under arbejdet.
- Udløs aldrig en hammer med mindre den holdes op mod arbejdsemnet.
- Brug vibrationsdæmpet værktøj, hvis det er muligt
- Nedsæt hvor længe du udsættes for vibrationer, især hvis mejslen skal styres med håndkraft.

Efter afsluttet arbejde



- Når jobbet er færdig, skal værktøjet afbrydes fra lufttilførslen.
- Kontroller, at værktøjet er slukket og standset helt, før det lægges ned.
- Læg forsigtigt værktøjet ned, så der ikke er risiko for, at andet værktøj starter af sig selv.
- Fjern mejsel, kæbebakke eller lokkejern, når arbejdet er færdigt

Reparation og vedligeholdelse

Generel service- og vedligeholdelsessikkerhed

Vedligeholdelse



- Sikkerhedsrelaterede dele må ikke afmonteres. Alle disse dele skal udskiftes, hvis de bliver beskadigede.
- Sørg for, at du følger de medfølgende serviceanvisninger og de anbefalede serviceintervaller.

Sikkerhedsinstruktioner

ⓘ Yderligere sikkerhedsinformation vedrørende transportabelt pneumatisk værktøj:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (sikkerhedskode for transportabelt pneumatisk værktøj), kan indhentes hos Global Engineering Documents på https://global.ihs.com/ eller ved telefonisk henvendelse på tlf.: +1 800 447-2273. Hvis du skulle have problemer med at indhente ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via https://www.ansi.org/

Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Inspicér altid for beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug ikke lynafbrydelseskoblinger på værktøjet. Brug gevindskårne slangefittings af hærdet stål (eller materiale med tilsvarende chokmodstand) Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universalspiralkoblinger, skal der være installeret låsestifter.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

Fare for udslyngede genstande

- Sluk altid luftforsyningen, tag lufttrykket af slangen, og tag luftforsyningen af værktøjet, før tilbehør udskiftes.
- Højhastighedsprojektiler kan dannes, hvis arbejdsemnet, tilbehøret, eller endda selve værktøjet svigter. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug altid slagfast øsen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtsværn.
- Betjen aldrig værktøjet, medmindre tilbehøret er fastgjort værktøjet med den korrekte holder (se reservedelslisten).
- For at undgå personskade skal holdere udskiftes, når de bliver slidte, hakkede eller skæve.
- Brug sikkerhedshjelm ved arbejde over hovedhøjde.
- Sørg for, at arbejdsemnet sidder sikkert fast.
- Hold tilbehøret godt fast mode arbejdsfladen, før værktøjet startes.

Driftsfarer

- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for fare, som f.eks. fare for knusning, snit og afskrabninger samt varme. Brug egnede handsker til at beskytte hænderne.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Undgå direkte kontakt med tilbehør og arbejdsflade under og efter arbejde, da de bliver varme og skarpe.
- Brugere og reparationspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det elektriske værktøj med hensyn til omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt:vær parat til at modvirke almindelige eller pludselige bevægelser - brug begge hænder.

Faremoment: Tilbehør

- Brug aldrig en mejsel som håndværktøj. De er specielt fremstillet og varmebehandlet til kun at blive brugt i lufthamre.
- Brug korrekt skaft og holder til det værktøj, der anvendes.
- Brug aldrig sløvt tilbehør, idet disse kræver yderligere arbejdstryk og kan brække som følge af metaltræthed.
- Varmt tilbehør må aldrig køles af i vand. Dette kan føre til skørhed og tidlig svigt.
- Kun de anbefalede tilbehørs- og forbrugsvarestørrelser og -typer må anvendes.
- Tilbehøret kan brække, og værktøjet kan beskadiges ved lirkning. Tag mindre stykker for at undgå at gå i stå.

Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes elektrisk værktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brændende fornemmelse eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

Støj- og vibrationsfarer

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt understøttes værktøjets vægt med en balancer.
- Hold aldrig tilbehøret med din frie hånd, da dette øger udsættelse for vibration.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
- Værktøjet betjenes og vedligeholdes, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
- Brug aldrig stumpt tilbehør.

Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg, og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

  Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan forekomme skjulte faremomenter så som elektricitet eller andre forsyningslinjer.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



s011050

Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniske data

Produktdata

Maksimalt arbeidstrykk	- bar - psi
Frekvens	90 Hz
Slag	16 mm in
Stempel dia	mm in
Luftinngangsgjenge BSP	1/4
Anb slangestørrelse	6.3 mm in
Vekt	1 Kg Ib

Erklæringer

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):
2006/42/EC

Benyttede harmoniserte standarder:
ISO 11148-4

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utstederens signatur



Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping

- Lydtrykknivå 78 dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Lydeffektnivå dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Total vibrasjonsverdi 17 m/s^2, usikkerhet 3.2 m/s^2, i samsvar med ISO28927-9.

Disse erklærte verdiene er fremkommet under laboratorietesting i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Disse erklærte verdiene er ikke tilstrekkelige for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risikoen ved fare som den enkelte bruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren arbeider, arbeidsemnet og utformingen av arbeidsplassen samt eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen å bruke de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponeringe, i en individuell risikovurdering i en arbeidsplassituasjon som vi ikke har noen kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på http://www.pneurop.eu/index.php og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

ⓘ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemisjonsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

Informasjon angående artikkel 33 i REACH

Den Europeiske reguleringen (EU) Nr. 1907/2006 som gjelder registrering, evaluering, autorisasjon og restriksjon av kjemikalier (REACH) definerer, blant annet, krav relatert til kommunikasjon i leveransekjeden. Informasjonskravet gjelder også produkter som inneholder såkalte stoffer av meget høy bekymring ("Kandidatlisten"). Den 27.juni, 2018 ble blymetall (CAS nr 7439-92-1) lagt til kandidatlisten.

I henhold med det ovenstående er dette for å informere deg om at visse mekaniske komponenter i produktet kan inneholde blymetall. Dette er i samsvar med den gjeldende lovgivningen som gjelder restriksjoner av stoffer og basert på legitime unntak i RoHS direktivet (2011/65/EU). Blymetall vil ikke lekke eller muteres fra produktet under vanlig bruk og konsentrasjonen av blymetall i det komplette produktet er godt under den gjeldende terskelgrensen. Se over lokale krav angående avhending av bly når produktets brukstid er utløpt.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

⚠ **ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ **ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

Dette produktet er utformet til brytning, nagling, avskalling eller brekking, i henhold til bruksanvisningen. Annen bruk er ikke tillatt.

Produktspesifikke instruksjoner

Installering

Generell installasjonssikkerhet

Installasjon av vibrasjonsverktøy

Det anbefales at en minimal lengde på 300 mm (12") fleksibel slange for trykkluft settes inn mellom et vibrasjonsverktøy og hurtigkoblingen.

Oppsettsinstruksjoner

⚠ **ADVARSEL Risiko for alvorlig skade eller død**

Overhastighet kan forårsake alvorlig skade eller dødsfall!

- ► Forsøk ikke å endre verktøyets hastighet.
- ► Ikke overstyr maksimal hastighet som er merket av på verktøyet.

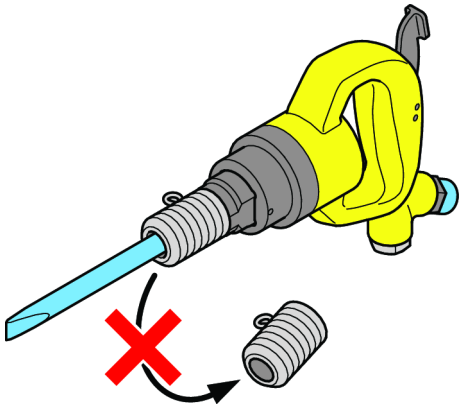
- Bruk en trykkregulator for å unnvike for høyt lufttrykk, som kan føre til overhastighet.
- Sørg for at tilkoblinger og luftslangen er i god tilstand.

Betjening

Generell driftssikkerhet

Før du starter arbeidet

1. Verktøykontroll



- Bruk alltid en holder.
- Inspiser holderen for slitasje og skade regelmessig.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Utløseren må aldri fjernes eller festes med tap for eksempel.
- Hvis utløseren ikke virker som den skal, se til at den skiftes ut.
- Luftforsyningskoblingen skal separeres fra verktøyet ved bruk av en whip-slange.

2. Personlig verneutstyr

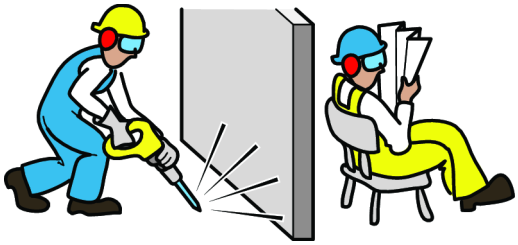


Pass på at operatøren bruker:

- Øyebeskyttelse, briller eller skjerm.
- Hørselvern.
- Hansker.
- Sko med ståltåbelegg.
- Verneklær, slik som et skinnforkle.
- Hjelm (for kraftigere bruksområder).
- Unngå at klær, hår, smykker henger løst (fare for å fanges inn).

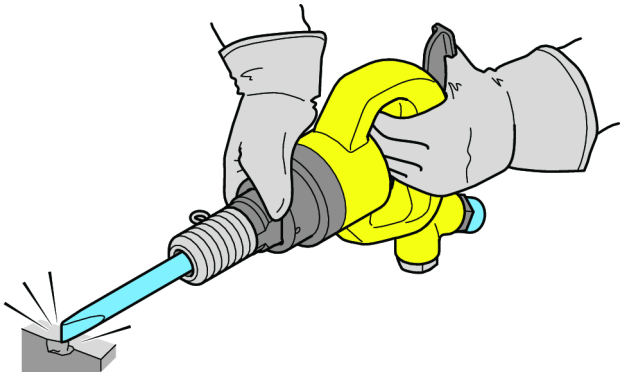
3. Arbeidsområde

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00



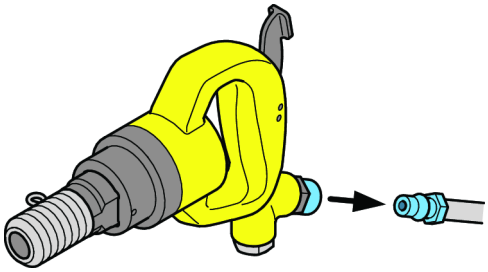
- Se til at området der du jobber holdes fritt for andre personer, slik at ingen kan bli skadet.
- Personer i nærheten må også bruke hørsel- og øyevern.
- Se til at det er god ventilasjon og støvuttrekking fra områdene.
- Det skal være et stativ eller en plass tilgjengelig der maskinen kan plasseres på sikker måte.
- Jobb innenfor et avstengt område, hvis mulig med beskyttelsesvegger.
- Eksplosiv atmosfære må ikke antennes - bruk tilbehør i ikke-gnistdannende materiale.
- Unngå meisling inn i elektriske kabler som er skjult inne i vegger.

Under arbeid



- Frakoble verktøyet fra luftforsyningen før bytte av tilbehør, meisel eller sliper.
- Stopp bruken av verktøyet hvis unormalt høy støy eller vibrasjoner oppstår under bruk.
- Vær oppmerksom på at meiselen kan brekke under drift.
- Utløs aldri en hammer med mindre den holdes mot et arbeidsstykke.
- Bruk vibrasjonsdempet verktøy, hvis tilgjengelig.
- Reduser total eksponeringstid for vibrasjoner, spesielt hvis meiselen må føres for hånd.

Etter at arbeidet er fullført



- Ved fullføring av en jobb koble verktøyet fra luftforsyningen.
- Se til at verktøyet er slått av og har stoppet helt før det legges ned.
- Legg verktøyet forsiktig ned, slik at det ikke er noen fare for at verktøyet starter av seg selv.
- Fjern meisel, stanse eller dor når arbeidet er ferdig.

Service og Vedlikehold

Service- og vedlikeholdssikkerhet

Vedlikehold



- Ikke demonter sikkerhetsrelaterte deler. Disse delene skal skiftes ut hvis de skades.
- Se til at du følger serviceanvisningene og de anbefalte serviceintervallene.

Sikkerhetsanvisninger

Tilleggsinformasjon angående bærbare luft-trykksverktøy:

- CAGI 2528 - B186.1, SIKKERHETSKODE FOR BÆRBARE LUFTTRYKKSVERKTØY, tilgjengelig fra Global Engineering Dokumenter på https://global.ihs.com/ eller ring +1 800 447-2273. Ta eventuelt kontakt med ANSI via http://www.ansi.org/ hvis det er vanskelig å få tak i ANSI standarder.

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Bruk aldri koblinger med hurtigutløser på verktøyet. Bruk herdet stål (eller materialer med tilsvarende støtmotstand) gjengede slangetilkoblinger. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Dersom man bruker universal vrikoblinger, skal en låsepinne er installert.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

Farer forbundet med prosjektiler

- Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Feil på arbeidsstykket, tilbehør, holder eller selve verktøyet kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Bruk aldri et verktøy hvis ikke tilbehøret er festet på verktøyet med en riktig festeanordning (se delelisten).
- For å unngå skade skal festeanordninger skiftes når de er utslitte, sprukket eller ødelagte.
- Bruk vernehjelm ved arbeid som foregår over kroppshøyde.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.
- Hold tilbehøret tett mot arbeidsflaten før verktøyet startes.

Farer under drift

- Bruk av verktøyet kan eksponere operatørens hånd for farer, inkludert knusing, kutt og skuring og varme. Bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- Unngå direkte kontakt med tilbehøret og arbeidsflaten under og etter arbeid, ettersom disse blir varme og skarpe.
- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser - ha begge hendene tilgjengelige.

Farer forbundet med tilbehøret

- En meisel skal aldri brukes som et håndverktøy. De er spesielt laget og varmebehandlet kun for bruk i pneumatiske hammere.
- Velg riktig skaft og festeanordning for verktøyet som er i bruk.
- Bruk aldri sløvt tilbehør, da dette krever tyngre arbeidstrykk og kan ødelegges av slitasje.
- Avkjøl aldri et varmt tilbehør i vann. Sprøhet og tidlig feiling kan resultere.
- Bruk kun tilbehør og forbruksvarer som har anbefalt størrelse og er av riktig type.
- Vristing kan forårsake ødeleggelse av tilbehør eller skade på verktøyet. Hugg mindre biter for å hindre at hammeren setter seg fast.

Repeterende bevegelsesfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege

Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uførhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Der det er mulig, støtt vekten til verktøyet med en balanseinnretning.
- Hold aldri tilbehøret med den frie hånden, da øker vibrasjonseksponeringen.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:
- Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
- Bruk aldri sløvt tilbehør.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes skjulte farer, som elektriske ledninger, rør e.l.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfærer og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



s011050

Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Tekniske tiedot

Tuotetiedot

Suurin sallittu käyttöpaine	- bar - psi
Taajuus	90 Hz
Isku	16 mm tuumaa
Männän halkaisija	mm tuumaa
Letkun liitäntäkierre BSP	1/4
Suositeltu letkukoko	6.3 mm tuumaa
Paino	1 kg Ib

Vakuutukset

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:
2006/42/EC

Sovellettu harmonisoituja standardeja:
ISO 11148-4

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Julkaisijan allekirjoitus



Melu- ja tärinädirektiivin selonteko

- Äänenpainetaso 78 dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Äänentehotaso dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 -standardin mukaisesti.
- Kokonaistärinätaso 17 m/s^2, mittausepävarmuus 3.2 m/s^2, ISO28927-9 -standardin mukaisesti.

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyyppisissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysien tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työstää, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me **Atlas Copco Industrial Technique AB**, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärisemistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta http://www.pneurop.eu/index.php. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsairauteen viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin sovelluksiin: Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja tärinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

Tietoa REACH-asetuksen artiklasta 33

Euroopan REACH-asetus (EU) N:o 1907/2006 kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista määrittelee muun muassa toimitusketjun viestintään liittyviä velvoitteita. Tiedonantovelvoite koskee myös tuotteita,

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

jotka sisältävät niin sanottuja erityistä huolta aiheuttavia aineita (ns. ehdokasluettelon aineita). 27. kesäkuuta 2018 tähän ehdokasluetteloon lisättiin lyijymetalli (CAS-numero 7439-92-1).

Yllä olevaa noudattaen haluamme ilmoittaa, että jotkut mekaaniset komponentit tuotteessa saattavat sisältää lyijymetallia. Tämä on aineiden rajoittamista koskevan lainsäädännön mukaista ja perustuu RoHS-direktiivin (2011/65/EU) poikkeuksiin. Lyijymetalli ei vuoda eikä mutatoidu tuotteesta normaalin käytön aikana, ja lyijymetallipitoisuus valmiissa tuotteessa on huomattavasti alle sovellettavan kynnysarvon. Ota huomioon paikalliset vaatimukset lyijyn hävittämiselle tuotteen käyttöiän lopussa.

Alueelliset vaatimukset

⚠ **VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

https://www.p65warnings.ca.gov/

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ **VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ **VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu lastuamiseen, niittaamiseen, hakkaamiseen lohkomalla tai junttaamiseen sen käyttöohjeiden mukaisella tavalla. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä.

Tuotekohtaiset ohjeet

Asennus

Yleinen asennusturvallisuus

Tärinää aiheuttavien työkalujen asennus

On suositeltavaa, että paineilmansyötölle lisätään joustavan letkun 300 mm (12") minimipituus tärinää aiheuttavan työkalun ja pikaliittimen välille.

Asennusohjeet

⚠ **VAROITUS Vakava henkilövahingon tai jopa kuoleman vaara**

Liian suuri nopeus voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai jopa kuoleman!

- ► Älä muuntele työkalun nopeutta.
- ► Älä ohita työkaluun merkittyä maksiminopeutta.

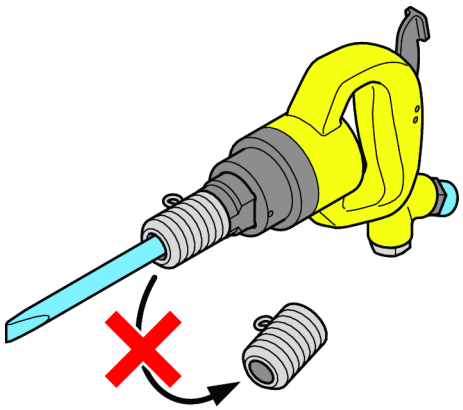
- Käytä paineensäädintä estääksesi liian korkeasta ilmanpaineesta johtuvaa ylinopeutta.
- Varmista, että liitännät ja ilmaletku ovat hyvässä kunnossa.

Käyttäminen

Yleinen käyttöturvallisuus

Ennen työn aloittamista

1. Työkalun tarkistus



- Käytä aina kiinnikettä.
- Tarkista kiinnike säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Liipaisinta ei saa koskaan poistaa tai kiinnittää esimerkiksi teipillä.
- Jos liipaisin ei toimi oikein, vaihda se.
- Ilmansyöttöliitäntä on erotettava työkalusta väliletkulla.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

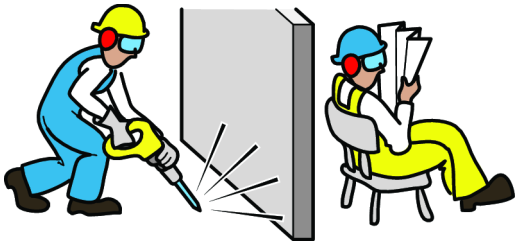
2. Henkilösuojavarusteet



Varmista, että käyttäjät käyttävät:

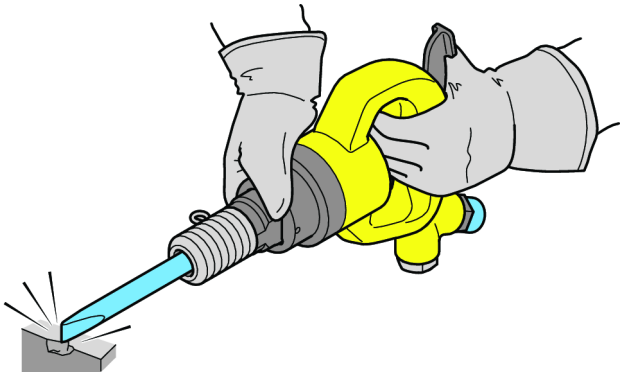
- Silmäsuojia, suojalaseja tai kasvosuojusta.
- Kuulosuojaimia.
- Käsineet.
- Turvakengät.
- Suojavaatteita, kuten nahkaesiliinaa.
- Kypärää (vaativissa käyttökohteissa).
- Älä pidä väljästi roikkuvia vaatteita, hiuksia tai koruja (kiinnitarttumisen vaara).

3. Työskentelyalue



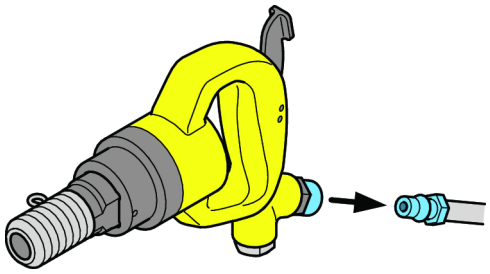
- Varmista, että työalueella ei ole sivullisia, jotta kukaan ei loukkaannu.
- Lähistöllä olevien henkilöiden on myös käytettävä silmä- ja kuulosuojia.
- Tarkasta, että tilassa on hyvä ilmanvaihto ja pölynpoisto.
- Lähistöllä tulee olla jalusta tai tila, jolle kone voidaan laskea turvallisesti.
- Työskentele eristetyllä alueella – suojattujen seinämien sisällä, jos mahdollista.
- Älä käytä varusteita, jotka voivat aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Vältä osumasta seinien sisällä oleviin sähköjohtoihin.

Työn aikana



- Irrota työkalu ilmansyötöstä ennen tarvikkeiden, taltan tai meistin vaihtamista.
- Lopeta työkalun käyttö, jos käytön aikana esiintyy epätavallista ääntä ja tärinää.
- Ota huomioon, että taltta voi rikkoutua käytön aikana.
- Älä koskaan laukaise vasaraa ellei sitä pidetä työkappaletta vasten.
- Käytä tärinävaimennettuja työkaluja, jos mahdollista.
- Rajoita pitkäaikaista altistumista tärinälle – erityisesti, jos talttaa on ohjattava käsin.

Työn päätyttyä



- Kun työ on valmis, irrota työkalu paineilmansyötöstä.
- Varmista, että työkalu on sammutettu ja täysin pysähtynyt ennen sen laskemista alas.
- Laske kone alas varovasti niin, että se ei voi käynnistyä itsestään.
- Irrota taltta, meisti tai lävistin työn päätyttyä.

Huolto ja ylläpito

Yleinen huollon ja ylläpidon turvallisuus

Huolto



- Älä pura laitteen turvallisuuteen liittyviä osia. Jos nämä osat vaurioituvat, ne on vaihdettava.
- Noudata mukana toimitettuja huolto-ohjeita ja suositeltuja huoltovälejä.

Turvamääräykset

Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja kannettavista paineilmatyökaluista:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö), saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta https://global.ihs.com/ tai numerosta +1 800 447-2273. Jos ANSI-standardien saanti osoittautuu vaikeaksi, ota yhteys ANSI:in osoitteessa https://www.ansi.org/

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Katkaise aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä ja ennen osien vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä pikaliitoksia. Käytä karkaistusta teräksestä (tai materiaalista, jolla on vastaava iskun kestävyys) valmistettuja letkuliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Jos käytetään yleiskäyttöisiä kierreliitoksia, niihin on asennettava lukitustapit.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun tyyppikilvessä ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Katkaise aina ilmansyöttö, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä ennen osien vaihtamista.
- Työkappaleen, varusteen, kiinnittimen tai itse työkalun vika voi muodostaa nopeasti lentäviä kappaleita. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutumisen.
- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä osien vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.
- Älä koskaan käytä työvälinettä, jos sen yhteydessä käytettävää lisävarustetta ei ole kiinnitetty asianmukaisella kiinnittimellä (Ks. osaluettelo).
- Tapaturmien välttämiseksi kuluneet ja vaurioituneet kiinnittimet on vaihdettava uusiin.
- Jos työtä tehdään yläpuolellasi, käytä suojakypärää.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.
- Työkalua on pidettävä tiukasti työpintaa vasten ennen kuin työkalu käynnistetään

Käyttövaarat

- Työkalun käyttö voi altistaa käyttäjän kädet vaaratilanteille, kuten iskut, leikkautuminen ja lämpö. Suojaa kädet sopivilla käsineillä.
- Vältä koskettamasta lisävarustetta tai työskentelypintaa työskentelyn aikana sekä välittömästi sen jälkeen - ne voivat olla kuumia tai teräviä.
- Käyttäjien ja huoltajien on pystyttävä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja voimaa.
- Pitele työkalua oikein:ole valmis korjaamaan normaali tai äkkinäinen liike – pidä molemmat kädet valmiina.

Tarvikkeisiin liittyvät vaaratekijät

- Älä koskaan käytä talttoja käsityökaluina. Ne on lämpökäsitelty ja suunniteltu erityisesti käytettäväksi paineilmavasaroissa.
- Valitse käytössä olevalle työkalulle sopiva kara ja pidätin.
- Älä koskaan käytä tylsiä teriä. Ne vaativat liikaa painovoimaa, jolloin osat voivat vaurioitua rasituksesta.
- Älä koskaan jäähdytä kuumaa osaa vedessä. Osa voi haurastua ja vaurioitua nopeammin.
- Käytä vain suositellun kokoisia ja tyyppisiä varusteita ja kulutusosia.
- Vääntäminen voi johtaa osien tai työkalun vaurioitumiseen. Jyrsi vähän kerrallaan juuttumisen välttämiseksi.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävissä tehtävissä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

Melu- ja tärinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Tärinälle altistuminen tai aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä voimakkaampaa, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Tue työkalun paino tasapainottimella aina, kun se on mahdollista.
- Lisävarusteesta kiinni pitäminen vapaalla kädellä voi altistaa tärinälle.
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
- Käytä ja huolla laitetta, valitse, huolla ja vaihda tarvikkeet ja kulutusosat käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Älä koskaan käytä tylsää työkalua.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn tai höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia ja hedelmättömyyttä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisista maaleista lähtöisin oleva lyijy
  - tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksyttyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Paikalla voi olla piilovaaroja, kuten sähkö-, kaasu-, vesi- tai muita johtoja.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaosaluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Tekniska data

Produktdata

Maximalt arbetstryck	- bar - psi
Frekvens	90 Hz
Slaglängd	16 mm in
Kolvdia.	mm in
Anslutningsgänga för luftintag, BSP	1/4
Rekommenderad slangdim.	6.3 mm in
Vikt	1 kg lb

Deklarationer

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:
2006/42/EC

Tillämpade harmoniserade standarder:
ISO 11148-4

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Utfärdarens underskrift



Meddelande om buller och vibrationer

- Ljudtrycksnivå 78 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Totalt vibrationsvärde 17 m/s^2, osäkerhet 3.2 m/s^2, i enlighet med ISO28927-9.

Dessa deklarerade värden har erhållits genom laboratorietester i enlighet med angivna direktiv eller standarder och är lämpliga att jämföra med deklarerade värden för andra maskiner som testats i enlighet med samma direktiv eller standarder. Värdena kan inte användas för riskbedömning och värden som uppmäts på individuella arbetsplatser kan vara högre. De faktiska exponeringsvärdena och de skaderisker som en enskild användare utsätts för är unika och beror på personens arbetssätt, i vilket material maskinen används, användarens exponeringstid och fysiska kondition samt maskinens skick.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Vi på **Atlas Copco Industrial Technique AB** kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka hand-armvibrationssyndrom om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand- och armvibrationer återfinns på webbplatsen http://www.pneurop.eu/index.php under Verktyg och sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

ⓘ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

Information om Artikel 33 i REACH

EU-förordning (EG) nr. 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (Reach) anger bland annat krav rörande kommunikation i leveranskedjan. Informationskraven gäller även för produkter som innehåller så kallade Särskilt farliga ämnen (”Kandidatförteckningen”). Den 27 juni 2018 blev blymetall (CAS-nr. 7439-92-1) tillagt i Kandidatförteckningen.

I enlighet med informationen ovan har detta meddelande som syfte att informera dig om att vissa mekaniska komponenter i produkten kan innehålla blymetall. Detta är i enlighet med rådande begränsningslagstiftning för specifika ämnen och baseras på undantag i RoHS-förordningen (2011/65/EU). Blymetall kommer inte att läcka eller förändras från eller i produkten vid normal användning och koncentrationen blymetall i den färdiga produkten ligger långt under gällande gränsvärden. Kom ihåg att kontrollera lokala krav för bly när produkten ska avfallshanteras.

Regionala krav

⚠ **VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

https://www.p65warnings.ca.gov/

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ **VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.**

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ **VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.**

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

Produkten är utformad för att flisa, nita, skala av, eller hamra, enligt bruksanvisningen. Ingen annan användning är tillåten.

Produktspecifika anvisningar

Installation

Allmän installationssäkerhet

Installation av vibrerande verktyg

Vi rekommenderar att en 300 mm (12") gummislang monteras mellan vibrationsverktyget och snabbkopplingen.

Inställningsanvisningar

⚠ **VARNING Risk för allvarliga skador eller dödsfall**

Övervarv kan leda till allvarliga skador eller dödsfall!

- ► Manipulera inte med verktygets hastighet.
- ► Överskrid inte den maximala hastighet som är markerad på verktyget.

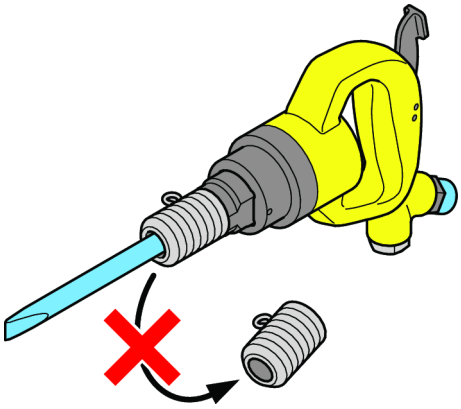
- Använd en tryckluftsregulator för att förhindra att för högt lufttryck orsakar att maskinen går med övervarv.
- Kontrollera att alla anslutningar och luftslang är i gott skick.

Drift

Allmän säkerhet vid användning

Innan arbetet påbörjas

1. Verktygskontroll



- Använd alltid en hållare.
- Inspektera regelbundet hållaren för slitage och skada.
- Detta verktyg och dess tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Avtryckaren får aldrig demonteras eller fästas med t.ex. tape.
- Om avtryckaren inte fungerar normalt, se till att den byts ut.
- Kopplingen för lufttillförseln ska skiljas från verktyget med en böjlig slang.

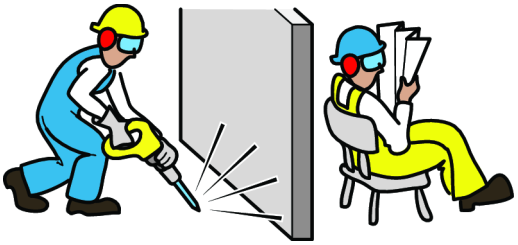
2. Personlig skyddsutrustning



Se till att operatörerna använder:

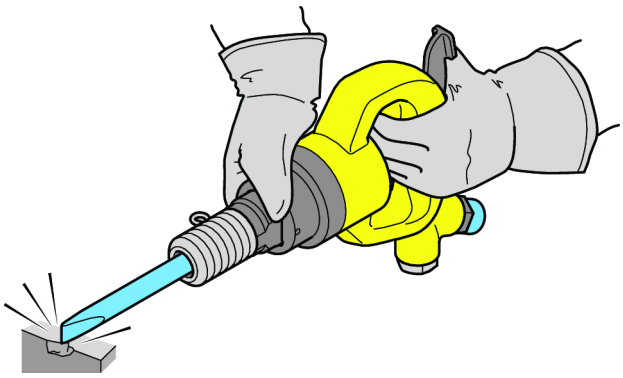
- Ögonskydd, skyddsglasögon eller visir.
- Hörselskydd.
- Handskar.
- Skyddsskor med stålhätta.
- Skyddsklädsel som t.ex. läderförkläde.
- Hjälm (vid tyngre arbeten).
- Undvik att använda löst sittande kläder, hängande hår eller smycken (risk att fastna).

3. Arbetsområde



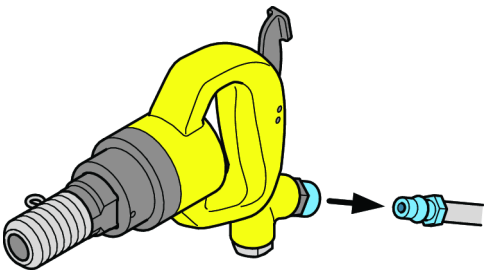
- Kontrollera att inga andra personer befinner sig i området där du arbetar, så att ingen kan skadas.
- Människor i närheten måste också använda hörsel- och ögonskydd.
- Kontrollera att ventilationen och dammutsuget från lokalen är tillfredsställande.
- Det bör finnas en plats där maskinen kan placeras på ett säkert sätt.
- Arbeta inom ett avskilt område, om möjligt med skyddsväggar.
- Explosiv atmosfär får inte antändas – använd tillbehör där materialet inte bildar gnistor.
- Undvik att mejsla/hugga in i elektriska ledningar som är gömda inuti väggarna.

Under arbetets gång



- Koppla alltid bort verktyget från lufttillförseln innan du byter tillbehör, mejsel eller stans.
- Avbryt arbetet med slipmaskinen om det hörs ett onormalt högt buller eller vibrationer vid användning.
- Var medveten om att mejseln kan gå sönder under drift.
- Använd inte en hammare om den inte hålls mot ett arbetsstycke.
- Använd vibrationsdämpade verktyg om tillgängligt.
- Minska den totala exponeringstiden för vibrationer, särskilt om mejseln måste styras för hand.

Efter avslutat arbete



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Koppla bort verktyget från lufttillförseln, när ett arbete avslutas.
- Stäng av verktyget och se till att den står helt stilla innan du lägger den ifrån dig.
- Lägg ner verktyget försiktigt så att det inte finns en risk att det startar av sig självt.
- Ta bort mejseln, stansen eller stampen från maskinen när arbetet är över.

Service och underhåll

Allmän säkerhet vid service och underhåll

Underhåll



- Ta inte isär säkerhetsrelaterade komponenter. Dessa komponenter måste bytas ut helt och hållet om de skadats.
- Se till att du följer de medföljande serviceinstruktionerna och de rekommenderade serviceintervallen.

Säkerhetsinstruktioner

ⓘ **Ytterligare säkerhetsinformation om flyttbara tryckluftverktyg:**

- CAGI 2525 – B186.1, SÄKERHETSREGLER FÖR PORTABLA TRYCKLUFTSDRIVNA VERKTYG, tillgängliga från Global Engineering Documents på adress https://global.ihs .com/ , eller ring +1 800 447-2273. Om du har problem att komma åt ANSI-standarder är du välkommen att kontakta ANSI på adressen https://www.ansi.org

Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka svåra skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar vid verktyget. Använd härdat stål (eller annat material med motsvarande slaghållfasthet) till slangkopplingarnas gängor. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Om universalvridkopplingar används måste låstappar finnas.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Kringflygande föremål

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Fel på arbetsstycket, tillbehör, hållare eller i själva verktyget kan skapa höghastighetsprojektiler. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Använd aldrig ett verktyg såvida tillbehöret inte är fastsatt i verktyget med korrekt hållare (se reservdelsförteckningen).
- För att undvika kroppsskador måste fästelement bytas ut när de slitits ut, spruckit eller förlorat formen.
- Vid arbete ovanför ögonhöjd ska skyddshjälm användas.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.
- Håll verktyget stadigt mot arbetsytan innan det startas.

Risker vid användning

- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror som krosskador, skärskador, rivsår och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Undvik direktkontakt mellan tillbehör och arbetsyta vid och efter arbetets utförande eftersom de hettas upp och skärps.
- Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets massa, vikt och styrka.
- Håll verktyget rätt:var redo att stå emot normala eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.

Risker förknippade med tillbehör

- Använd aldrig mejslar för att mejsla för hand. De är särskilt utförda och värmebehandlade för användning uteslutande i tryckluftshammare.
- Välj korrekt skaft och hållare för använt verktyg.
- Använd aldrig slöa tillbehör eftersom de fordrar extra arbetstryck och kan brytas av pga utmattning.
- Kyl aldrig ett hett tillbehör i vatten. Det kan bli skört och gå sönder i förtid.
- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas.
- Tillbehör och verktyg kan skadas vid bändning. Hugg mindre bitar för att hindra att verktyget fastnar.

Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ända ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattning.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägg ifrån dig verktyget, tala med din arbetsgivare och sök läkare.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Buller- och vibrationsrisker

- Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselförlust och andra problem, t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller via arbetsskydds- och hälsoregler.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.
- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Om möjligt, stötta upp vikten av verktyget med ett balanseringsdon
- Håll aldrig tillbehöre3t med den lediga handen, eftersom det ökar utsattheten för vibrationer.
- För att förebygga onödiga ökningar av buller- och vibrationsnivåer:
- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
- Använd aldrig ett slött tillbehör.

Arbetsplatsrisker

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik inandning av damm eller rök eller hantering av skräp från arbetsprocessen som kan orsaka ohälsa (t ex cancer, fosterskador, astma och/eller hudeksem). Använd utsug och andningsskydd när du arbetar med material som skapar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Det kan finnas dolda risker såsom starkströmsledningar eller andra ledningar.
- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



s011050

Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Технические данные

Характеристики изделия

Максимальное рабочее давление	- бар - фунтов на кв. дюйм
Частота	90 Гц
Ход	16 мм дюйм
Диам. поршня	мм дюйм
Резьба отверстия для впуска воздуха BSP	1/4
Рекоменд. размер шланга	6.3 мм дюйм
Вес	1 кг фунта

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив:
2006/42/EC

Были применены следующие согласованные стандарты:
ISO 11148-4

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц:
Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Подпись заявителя



Декларация по шумам и вибрации

- Уровень звукового давления 78 дБ(A), погрешность 3 дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Уровень звуковой мощности дБ(A), погрешность 3 дБ(A), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Суммарное значение вибрации 17 м/с^2, погрешность 3.2 м/с^2, в соответствии со стандартом ISO28927-9.

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте http://www.pneurop.eu/index.php (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

ⓘ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

Информация относительно статьи 33 в REACH

Регламент Европейского союза (ЕС) № 1907/2006, регулирующий регистрацию, экспертизу, лицензирование и оборот химических средств (REACH), определяет, помимо прочего, требования к коммуникации в цепочке поставок. Информационные требования распространяются также на продукты, которые содержат так называемые особо опасные вещества (перечень веществ-кандидатов). 27 июня 2018 года металлический свинец (CAS номер 7439-92-1) был внесен в перечень веществ-кандидатов.

В связи с вышеизложенным настоящим ставим вас в известность, что некоторые механические компоненты продукта могут содержать металлический свинец. Это соответствует действующему законодательству в отношении ограничения использования веществ и основано на законных исключениях, указанных в Директиве ЕС по ограничению использования опасных веществ RoHS (2011/65/EU). Металлический свинец не дает утечек или не видоизменяется в продукте во время нормальной эксплуатации, и концентрация металлического свинца в готовом продукте намного ниже применимого порогового значения. Необходимо учитывать местные требования к утилизации свинца после окончания срока службы продукта.

Региональные требования

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

https://www.p65warnings.ca.gov/

Евразийское соответствие

EAC

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.**

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.**

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделие его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.
- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Назначение

Данное изделие предназначено для скалывания, заклепывания, удаления окалины и забивания в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Любое другое использование запрещено.

Особые инструкции по устройству

Установка

Общие требования безопасности при установке

Установка инструментов подверженных вибрации

Между инструментом подверженном вибрации и быстроразъемным соединением рекомендуется вставить гибкий шланг для сжатого воздуха длиной не менее 300 мм (12 дюймов).

Инструкции по подготовке к работе

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск серьезных травм или смерти**

Превышение допустимой скорости может привести к серьезной травме или смерти!

- ► Не переключайте скорость инструмента без причины.
- ► Не допускайте превышения максимальной скорости, указанной на инструменте.

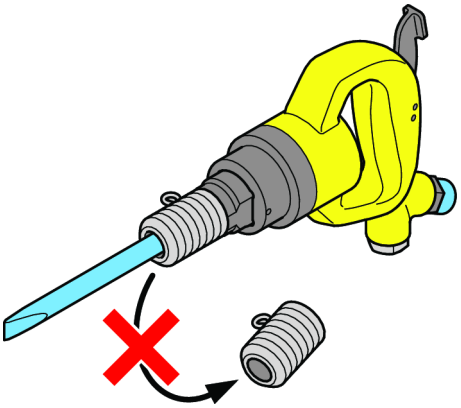
- Используйте регулятор давления для предотвращения чрезмерного давления, способного вызвать превышение скорости.
- Убедитесь, что соединения и шланг подачи воздуха находятся в хорошем состоянии.

Эксплуатация

Общие требования безопасности при эксплуатации

Перед началом работы

1. Проверка инструмента



- Всегда используйте фиксатор.
- Регулярно осматривайте фиксатор на предмет износа и повреждений.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- Запрещается извлекать курок или фиксировать его, например изолентой.
- Если курок не работает надлежащим образом, его обязательно следует заменить.
- Соединение пневмолинии должно быть отделено от инструмента с помощью шланга типа "whip hose".

2. Средства индивидуальной защиты

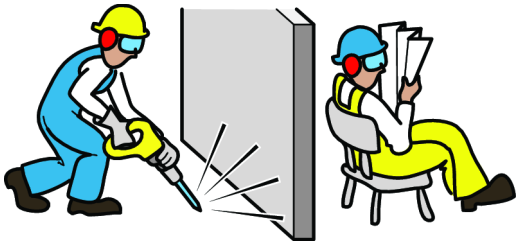


Операторы должны использовать следующее:

- средство защиты глаз, очки или смотровой щиток;
- средство защиты органов слуха;
- перчатки;
- ботинки с металлическим носком;
- защитная одежда, например кожаный фартук;
- каску (для тяжелых условий работы).
- Не следует надевать свободную одежду, ювелирные изделия, распускать волосы (опасность затягивания в устройство).

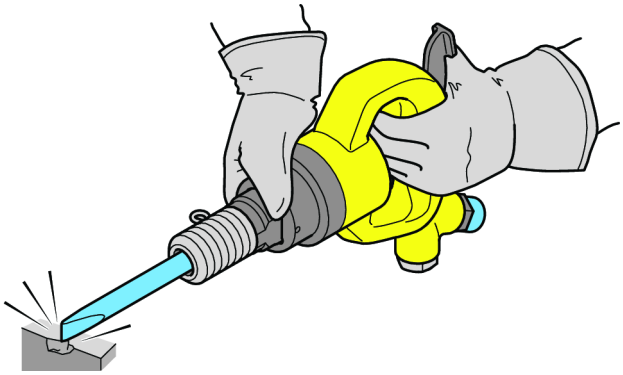
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

3. Рабочая зона



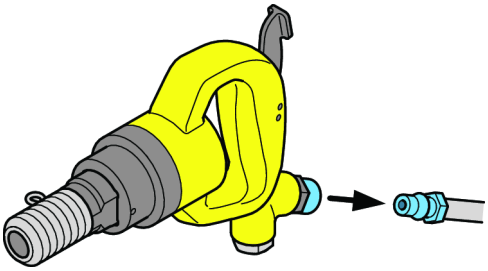
- Убедитесь, что в зоне, где вы работаете, нет других людей, чтобы никто не пострадал.
- Находящиеся поблизости люди также должны использовать средства защиты глаз и органов слуха.
- Проверьте, чтобы была обеспечена хорошая вентиляция и вытяжка пыли из помещения.
- В вашем распоряжении должна быть тумба или какое-то место, куда можно безопасно положить устройство.
- Работать следует в изолированном пространстве, по возможности с защитными стенками.
- Во избежание воспламенения взрывоопасной атмосферы необходимо использовать принадлежности из неискрящего материала.
- Избегайте попадания долотом в электропроводку, скрытую внутри стен.

В процессе работы



- Перед сменой приспособлений, долота или насадки отсоедините инструмент от магистрали подачи воздуха.
- Прекратите работу с инструментом при возникновении ненормально громких шумов или вибрации в процессе его использования.
- Имейте в виду, что долото может сломаться в процессе работы.
- Запрещается запускать молоток, если он не установлен на обрабатываемой детали.
- Используйте инструменты с виброгасителями (при наличии).
- Сокращайте общее время воздействия вибрации, особенно если долото приходится направлять вручную.

После завершения работы



- Завершив работу, отсоедините инструмент от пневмолинии.
- Прежде чем положить инструмент, убедитесь, что он выключен и полностью остановился.
- Класть инструмент следует аккуратно, чтобы исключить опасность его случайного самозапуска.
- После завершения работы снимите долото, боек или пробойник.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Общие требования безопасности при периодическом и текущем техническом обслуживании

Техническое обслуживание



- Запрещается демонтировать средства обеспечения безопасности. В случае повреждения их необходимо заменять целиком.
- Непременно соблюдайте инструкции по техобслуживанию устройства и рекомендованную периодичность обслуживания.

Инструкции по технике безопасности

Дополнительная информация по технике безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами:

- CAGI 2528 – B186.1, ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЕРЕНОСНЫМИ ПНЕВМАТИЧЕСКИМИ ИНСТРУМЕНТАМИ можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу https://global.ihs.com/ или по телефону +1 800 447-2273. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт http://www.ansi.org/

Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте быстроразъемные соединения на инструменте. Используйте резьбовые шланговые соединения из закаленной стали (или материала с аналогичной ударопрочностью). См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Какие бы универсальные соединения не использовались, обязательно устанавливайте фиксирующие штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасность вылета осколков

- Перед заменой принадлежностей обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- При разрушении обрабатываемой детали, принадлежности, держателя или даже самого инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Запрещается работать инструментом, если принадлежность не закреплена в нем с помощью надлежащего держателя (см. перечень запчастей).
- Во избежание травмы следует заменять детали держателя, если они изношены, деформированы или имеют трещины.
- При проведении работ над головой надевайте защитную каску.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.
- Перед запуском инструмента следует твердо удерживать принадлежность на рабочей поверхности.

Опасности при работе

- При работе с данным инструментом руки оператора могут подвергаться различным опасностям, включая удары, раздробление, порезы и ссадины, а также ожоги. Для защиты рук надевайте подходящие перчатки.
- Избегайте прямого контакта с принадлежностью и рабочей поверхностью во время и после работы, поскольку они нагреваются и становятся острыми.
- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его обычным или внезапным движениям — используйте обе руки.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Никогда не используйте долото в качестве ручного инструмента; Они специально сконструированы и закалены для использования только в пневматических молотах;
- Выбирайте подходящий хвостовик и держатель для используемого инструмента.
- Запрещается использовать тупые принадлежности, поскольку они требуют повышенного давления и могут сломаться от усталости материала.
- Никогда не остужайте разогретую принадлежность в воде; Это может привести к повышению хрупкости и раннему износу;
- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей и расходных материалов.
- Использование инструмента в качестве рычага может привести к поломке принадлежности или повреждению инструмента. Во избежание удара используйте наконечники меньшего размера.

Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или окоченение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

Опасность шума и вибрации

- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, такие как звон в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и безопасности.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, для поддержки веса инструмента следует использовать балансировочное устройство.
- Запрещается удерживать принадлежность свободной рукой, поскольку это усиливает воздействие вибрации.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
- Эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством.
- Запрещается использовать тупую принадлежность.

Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Не вдыхайте пыль или пары или доходы обработки, которые могут приводить к ухудшению состояния здоровья (например, рак, врожденные пороки, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
  - свинец из красок на свинцовой основе;
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

  Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.
- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вокруг могут присутствовать скрытые опасности, например линии электрического или другого питания.
- Данный инструмент не предназначен для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере и не защищен от контакта с источниками электроэнергии.

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



s011050

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: https://servaid.atlascopco.com.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Dane techniczne

Dane produktu

Maksymalne ciśnienie robocze	- bar - psi
Częstotliwość	90 Hz
Skok	16 mm cali
Średnica tłoka	mm cali
Gwint BSP wlotu powietrza	1/4
Zal. rozmiar przewodu	6.3 mm cali
Masa	1 kg funtów

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Deklaracje

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw):
2006/42/EC

Zastosowane normy zharmonizowane:
ISO 11148-4

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis wystawcy



Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

- Poziom ciśnienia akustycznego 78 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Poziom ciśnienia akustycznego dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Całkowita wartość drgań 17 m/s^2, niepewność pomiaru 3.2 m/s^2, zgodnie z normą ISO28927-9.

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**,nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową http://www.pneurop.eu/index.php i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

ⓘ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia. Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

Informacje dotyczące artykułu 33 rozporządzenia REACH

Rozporządzenie Unii Europejskiej (UE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) definiuje między innymi wymagania dotyczące komunikacji w łańcuchu dostaw. Wymóg informacyjny ma zastosowanie do produktów zawierających tak zwane substancje stanowiące bardzo duże zagrożenie (lista kandydacka). 27 czerwca 2018 do listy kandydackiej dodano ołów (CAS nr 7439-92-1).

W związku z powyższym niniejszy dokument służy poinformowaniu, że niektóre podzespoły mechaniczne produktu mogą zawierać ołów. Jest zgodny z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji zakazanych i został opracowany w oparciu o zatwierdzone wyłączenia w dyrektywie RoHS (2011/65/UE). Ołów nie będzie wyciekał z produktu ani zmieniał formy podczas normalnej eksploatacji i jego stężenie w całym produkcie jest znacznie niższe niż obowiązująca wartość graniczna. Należy przestrzegać lokalnych wymagań dotyczących utylizacji ołowiu po upływie okresu eksploatacji produktu.

Wymagania regionalne

⚠ **OSTRZEŻENIE**

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.**

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

⚠ **OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.**

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

Niniejszy produkt jest przeznaczony do dłutowania, nitowania, usuwania zgorzeliny lub wbijania, zgodnie z jego instrukcją obsługi. Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Instrukcje dotyczące produktu

Instalacja

Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas instalowania

Montaż narzędzi drgających

Zaleca się pozostawienie węża pneumatycznego o długości minimum 300 mm (12 cali) między drgającym narzędziem a szybkozłączem.

Instrukcje dotyczące konfiguracji

⚠ **OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci**

Przekroczenie dopuszczalnej prędkości obrotowej może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć!

- ► Nie wolno modyfikować prędkości obrotowej narzędzia.
- ► Nie wolno zastępować maksymalnej prędkości obrotowej oznaczonej na narzędziu.

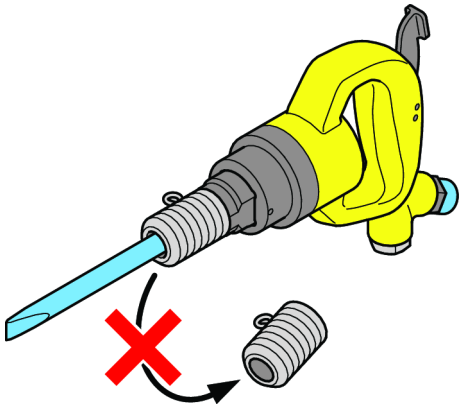
- Stosować regulator ciśnienia, aby uniknąć nadmiernego ciśnienia powietrza grożącego przekroczeniem obrotów znamionowych.
- Sprawdzić, czy wszystkie złącza i wąż pneumatyczny są w dobrym stanie.

Obsługa

Ogólne zasady bezpiecznej obsługi

Przed przystąpieniem do pracy

1. Kontrola narzędzi



- Zawsze stosować element ustalający.
- Regularnie sprawdzać element ustalający pod kątem zużycia i uszkodzenia.
- Narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Spustu nie wolno w żadnym wypadku demontować ani naprawiać na przykład przy użyciu taśmy.
- Jeśli spust nie działa prawidłowo, należy go bezwzględnie wymienić.
- Złącze dopływu sprężonego powietrza powinno być odłączane od narzędzia przy użyciu krótkiego przewodu pneumatycznego.

2. Środki ochrony indywidualnej

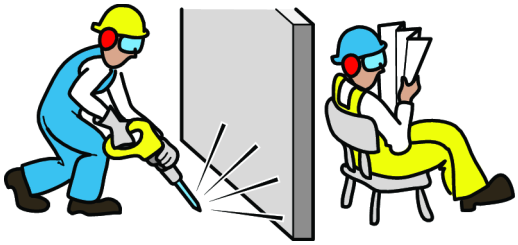


Dopilnować, aby operatorzy stosowali następujące środki:

- Środki ochrony oczu: okulary ochronne lub osłonę oczu
- Ochronniki słuchu.
- Rękawice.
- Buty ze stalowymi noskami.
- Odzież ochronna, na przykład skórzany fartuch
- Kask (w przypadku wykonywania cięższych prac).
- Nie wolno nosić luźno zwisającej odzieży i biżuterii ani pracować z luźno zwisającymi włosami (niebezpieczeństwo pochwycenia).

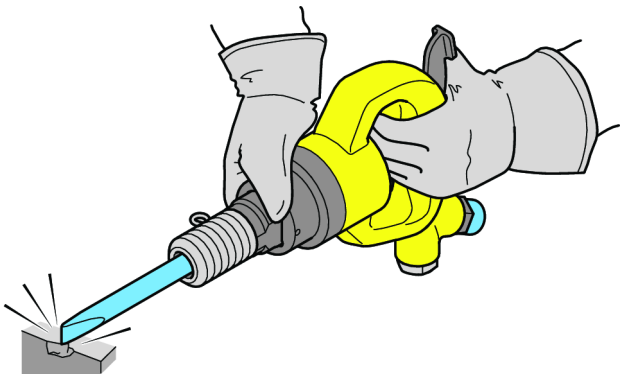
3. Strefa robocza

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00



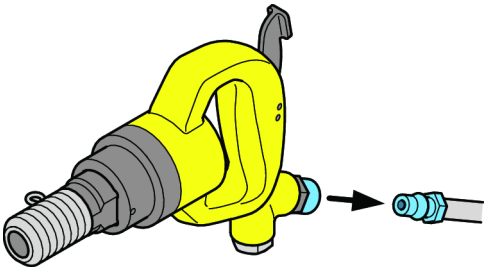
- W obszarze wykonywania pracy nie mogą przebywać osoby postronne, aby nikt nie odniósł obrażeń.
- Osoby znajdujące się w pobliżu muszą również nosić ochronniki słuchu i wzroku.
- Sprawdzić, czy pomieszczenie wyposażone jest w sprawne urządzenia wentylacyjne i odpylające.
- W pomieszczeniu powinno znajdować się stanowisko lub miejsce, w którym można bezpiecznie umieścić narzędzie.
- Pracę należy wykonywać w zamkniętym obszarze, osłoniętym — w miarę możliwości — ściankami ochronnymi.
- Nie wolno dopuszczać do wystąpienia zapłonu w atmosferze wybuchowej — używać akcesoriów wykonanych z nieiskrzącego materiału.
- Uważać, aby nie przeciąć dłutem przewodów elektrycznych ukrytych w ścianach.

Podczas pracy



- Odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza przed wymianą akcesoriów, takich jak dłuto czy nasadka do szlifowania otworów.
- Jeśli w trakcie pracy pojawi się nienormalnie głośny hałas lub drgania, należy zaprzestać użytkowania narzędzia.
- Należy mieć świadomość, że dłuto może pęknąć podczas pracy.
- W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać bijaka, jeśli nie jest on dociśnięty do przedmiotu obrabianego.
- Jeśli to możliwe, używać narzędzi z tłumikami drgań.
- Należy ograniczać całkowity czas narażenia na drgania, zwłaszcza jeśli dłuto musi być prowadzone ręką.

Po zakończeniu pracy



- Kończąc pracę należy odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Przed odłożeniem narzędzie należy bezwzględnie wyłączyć i poczekać, aż zatrzyma się całkowicie.
- Narzędzie należy odkładać z zachowaniem ostrożności, aby wyeliminować ryzyko samodzielnego uruchomienia się narzędzia.
- Po zakończeniu pracy należy wyjąć z narzędzia dłuto, wkładkę matrycową lub stempel.

Serwis i konserwacja

Ogólne zasady bezpieczeństwo serwisu i konserwacji

Konserwacja



- Nie wolno demontować elementów związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa. W przypadku uszkodzenia elementy te należy wymieniać w całości.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji serwisowania oraz zalecanej częstotliwości przeglądów serwisowych.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

ⓘ Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa przenośnych narzędzi pneumatycznych:

- CAGI 2528 – B186.1, KODEKS BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZENOŚNYCH NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH, dostępny w Global Engineering Documents na stronie internetowej https://global.ihs.com/ lub pod numerem tel. +1 800 447-2273. W razie trudności z uzyskaniem standardów ANSI należy skontaktować się z ANSI na stronie https://www.ansi.org/

Zagrożenia związane z podłączaniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Węże wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzić, czy elastyczne przewody pneumatyczne i złączki nie są uszkodzone lub obluzowane.
- Nie należy montować szybkozłączy bezpośrednio do narzędzia. Stosować utwardzaną stal (lub materiał o podobnej odporności na uderzenia) na gwintowane łączniki węży. Podłączenie należy wykonać zgodnie z instrukcją.
- W przypadku stosowania uniwersalnego wkręcanego złącza, musi być zainstalowany kołek blokujący.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- W przypadku wymiany akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Uszkodzenie przedmiotu obrabianego, akcesoriów, elementu ustalającego, a nawet samego narzędzia może spowodować powstanie odłamków o bardzo wysokiej prędkości. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Nie używać narzędzia, o ile akcesoria nie są połączone za pomocą właściwego elementu ustalającego (patrz lista części).
- Aby uniknąć obrażeń ciała, elementy ustalające muszą zostać wymienione, gdy nastąpi ich zużycie, pęknięcie lub zniekształcenie.
- W przypadku prac wykonywanych nad głową należy nosić kask ochronny.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.
- Przed uruchomieniem narzędzia element roboczy należy mocno docisnąć do powierzchni roboczej.

Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Używanie narzędzia może narazić ręce operatora na różne niebezpieczeństwa, takie jak uderzenia, skaleczenia i otarcia. Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z elementem roboczym i obrabianą powierzchnią podczas i po pracy, ponieważ stają się one gorące i ostre.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo:należy być przygotowanym do przeciwdziałania normalnym lub nagłym ruchom narzędzia — mieć do dyspozycji obie ręce.

Zagrożenia stwarzane przez akcesoria

- Nigdy nie używać dłuta jako ręcznego narzędzia do uderzania. Są one specjalnie skonstruowane i obrobione cieplnie do stosowania wyłącznie w młotach pneumatycznych.
- Wybrać właściwy uchwyt i element ustalający dla używanego narzędzia.
- W żadnym wypadku nie wolno używać tępych elementów roboczych, ponieważ wymagają one stosowania nadmiernego ciśnienia i mogą się złamać z powodu zmęczenia materiałowego.
- Nigdy nie chłodzić tępego elementu roboczego w wodzie. Może to spowodować kruchość i wcześniejsze uszkodzenie.
- Stosować wyłącznie zalecane wielkości i rodzaje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Przeciążenie może spowodować złamanie elementu roboczego bądź uszkodzenie narzędzia. Wybrać mniejsze uderzenia by uniknąć zakleszczenia.

Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas pracy z użyciem elektronarzędzia operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub niezrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza

Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów oraz upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladości skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie to możliwe należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą przeciwwagi.
- W żadnym wypadku nie wolno trzymać elementu roboczego wolną ręką, gdyż zwiększa to stopień narażenia na drgania.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
- Użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- W żadnym wypadku nie wolno używać tępych elementów roboczych.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/przewrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować pogorszenie się stanu zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzą substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub problemy związane z rozrodczością. Przykładami takich substancji chemicznych są między innymi:
  - ołów pochodzący z farb ołowiowych,
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.

  Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożenie mogą stwarzać ukryte instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne.
- Niniejsze narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie ma izolacji zabezpieczającej przed zetknięciem ze źródłami energii elektrycznej.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



s011050

Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Technické údaje

Údaje o produkte

Maximálny pracovný tlak	- bar - psi
Frekvencia	90 Hz
Zdvih	16 mm in
Priemer piestu	mm in
Závit prívodu vzduchu BSP	1/4
Veľkosť obdĺžnikovej hadice	6.3 mm in
Hmotnosť	1 kg Ib

Vyhlásenia

VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):
2006/42/EC

Použité harmonizované normy:
ISO 11148-4

Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis emitenta



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

- Hladina akustického tlaku 78 dB(A) , neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Hladina akustického výkonu dB(A), neistota 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Celková hodnota vibrácií 17 m/s^2, neistota 3.2 m/s^2, v súlade s ISO28927-9.

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na http://www.pneurop.eu/index.php a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislatíva'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

ⓘ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie: Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre technika stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

Informácie týkajúce sa článku 33 v nariadení REACH

Európske nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) definuje, okrem iného, požiadavky súvisiace s komunikáciou v dodávateľskom reťazci. Požiadavka na informácie sa vzťahuje aj na výrobky obsahujúce tzv. látky vzbudzujúce veľmi veľké obavy („zoznam kandidátskych látok“) 27. júna 2018 bolo do zoznamu kandidátskych látok pridané kovové olovo (č. CAS 7439-92-1).

V súlade s vyššie uvedeným vás to má informovať, že určité mechanické komponenty vo výrobku môžu obsahovať kovové olovo. Je to v zhode s aktuálnymi právnymi predpismi o obmedzovaní látok a na základe zákonných výnimiek v smernici RoHS (2011/65/EÚ). Počas normálneho používania nedôjde k úniku ani premene kovového olova z výrobku a koncentrácia kovového olova v celom výrobku je značne pod príslušnou prahovou hodnotou. Pri likvidácii olova na konci životnosti výrobku zohľadnite, prosím, miestne požiadavky.

Regionálne požiadavky

⚠ **VAROVANIE**

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ **VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.**

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ **VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.**

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

Tento výrobok je skonštruovaný na odsekávanie, nitovanie, oškrabovanie alebo pechovanie podľa jeho prevádzkových pokynov. Iné použitie nepovolené.

Pokyny špecifické pre výrobok

Inštalácia

Všeobecná bezpečnosť pri inštalácii

Inštalácia vibračných nástrojov

Medzi vibrujúci nástroj a rýchlospojku sa odporúča vložiť ohybnú hadicu pre stlačený vzduch s minimálnou dĺžkou 300 mm (12").

Pokyny pre nastavenie

⚠ **VAROVANIE Nebezpečenstvo vážnych zranení alebo smrti**

Príliš vysoká rýchlosť môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť!

- ► Nemanipulujte s rýchlosťou nástroja.
- ► Neprekračujte maximálnu rýchlosť vyznačenú na nástroji.

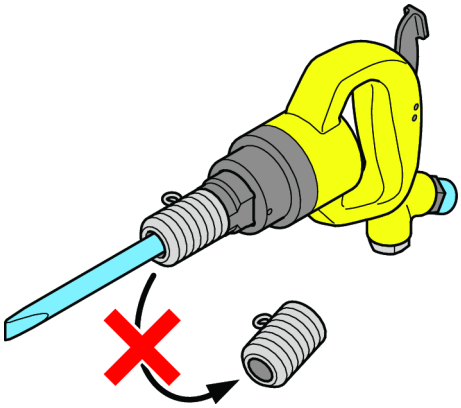
- Použite regulátor tlaku na predídenie príliš vysokému tlaku vzduchu, čo môže spôsobiť nadmernú rýchlosť.
- Skontrolujte, či sú spoje a vzduchová hadica v dobrom stave.

Obsluha

Všeobecná prevádzková bezpečnosť

Pred začatím práce

1. Kontrola nástroja



- Vždy používajte pridržiavač.
- Pravidelne kontrolujte pridržiavač a či nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Spúšťač nesmie byť nikdy odstránený alebo opravený napr. páskou.
- Ak spúšťač nepracuje správne, zabezpečte jeho výmenu.
- Spojku prívodu vzduchu treba od nástroja oddeliť vypúšťacou hadicou.

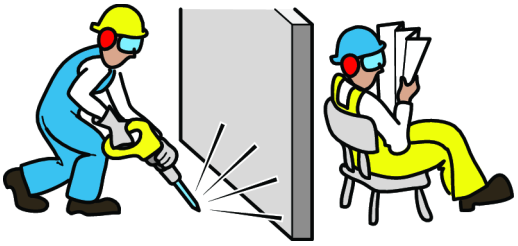
2. Osobné ochranné prostriedky



Uistite sa, že operátor používa nasledujúcu výbavu:

- ochrana očí, ochranné okuliare alebo priezor,
- ochrana uší,
- Rukavice.
- Topánky s oceľovou špičkou.
- ochranné oblečenie, ako napr. koženú zásteru,
- Helmu (pre ťažšie aplikácie).
- Nenoste voľne visiace oblečenie vlasy alebo šperky (nebezpečenstvo zachytenia).

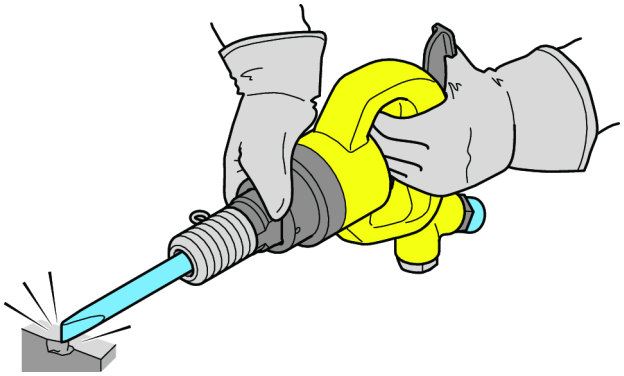
3. Pracovná oblasť



- Uistite sa, že v oblasti, kde pracujete, sa nenachádzajú iné osoby, aby sa nikto nezranil.
- Osoby nablízku musia tiež nosiť ochranu sluchu a očí.
- Skontrolujte, či je v miestnosti dobrá ventilácia a odsávanie prachu.
- Mal by byť k dispozícii podstavec alebo miesto, kde môže byť stroj bezpečne umiestnený.
- Práca v ohradenej oblasti, ak je to možné, s ochrannými stenami.
- Výbušné atmosféry sa nesmú vznietiť - používajte príslušenstvo z neiskrivého materiálu.
- Vyhnite sa sekaniu do elektrického vedenia vo vnútri stien.

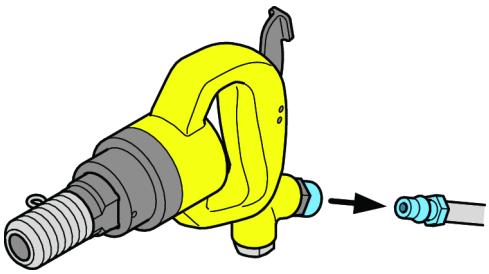
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Počas práce



- Ored výmenou príslušenstva, dláta alebo lisovnice odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- Ak sa počas práce nástroja objaví nezvyčajne vysoký hluk alebo vibrácie, prácu prerušte.
- Pozor, dláto sa môže počas prevádzky zlomiť.
- Kladivo nikdy nespúšťajte, pokiaľ nie je držané proti obrobku.
- Používajte náradie s tlmením vibrácií, ak je k dispozícii.
- Znížte celkový čas vystavenia vibráciám, najmä ak musí obsluha smerovať dláto ručne.

Po skončení prác



- Po dokončení práce odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- Pred zložením nástroja nadol sa uistite, že je stroj vypnutý a že sa úplne zastavil.
- Opatrne zložte stroj nadol tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo samospustenia stroja.
- Po dokončení práce odstráňte dláto, lisovnicu alebo razidlo.

Servis a údržba

Všeobecná bezpečnosť pri servise a údržbe

Údržba



- Nedemontujte diely vplývajúce na bezpečnosť. Tieto diely musia byť v prípade poškodenia vymenené v celku.
- Musíte postupovať podľa servisných pokynov a dodržiavať odporúčané servisné intervaly.

Bezpečnostné pokyny

ⓘ Doplňujúce bezpečnostné informácie týkajúce sa prenosných pneumatických nástrojov:

- CAGI 2528 - B186.1, BEZPEČNOSTNÝ KÓD PRE PRENOSNÉ PNEUMATICKÉ NÁSTROJE, k dispozícii z Global Engineering Documents na stránke https://global.ihs.com/alebo zavolajte na číslo +1 800 447-2273. V prípade ťažkostí so získaním noriem ANSI kontaktujte ANSI cez stránku https://www.ansi.org/

Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a hadicové spojenia poškodené alebo uvoľnené.
- Na nástroji nepoužívajte rýchlospojky. Používajte závitové hadicové spojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s podobnou odolnosťou proti nárazom). Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Keď sa používa univerzálna závitová spojka, vždy sa musia nainštalovať poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Zlyhanie obrobku, príslušenstva, pridržiavača alebo dokonca samotného nástroja by mohlo spôsobiť vytvorenie vysokorýchlostného projektilu. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- Stroj nikdy neprevádzkujte, ak príslušenstvo nie je upnuté do nástroja s príslušným unášačom.
- Aby nedošlo k poraneniu, musia sa opotrebované, prasknuté alebo zdeformované časti unášača vymeniť.
- Pri práci nad hlavou si nasaďte ochrannú prilbu.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.
- Pred spustením nástroja príslušenstvo držte pevne voči pracovnému povrchu.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky používateľa nebezpečenstvám, vrátane nárazov, porezaní a odrenín, a horúčavy. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Zabráňte priamemu kontaktu s príslušenstvom a pracovným povrchom počas práce a po jej dokončení, pretože sú zahriate a ostré.
- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: buďte pripravení reagovať na normálne alebo náhle pohyby oboma rukami.

Nebezpečenstvá pri príslušenstve

- Nikdy nepoužívajte dláto ako ručný demontážny nástroj. Sú špeciálne vytvorené a tepelne spracované na použite len s pneumatickými kladivami.
- Pre používaný nástroj si zvoľte správnu násadu a unášač.
- Nikdy nepoužívajte tupé príslušenstvo, pretože si vyžadujú nadmerný prítlak a môžu sa zlomiť v dôsledku únavy materiálu.
- Horúce príslušenstvo nikdy nechladťe vo vode. Môže to spôsobiť rozlámanie a rýchle poškodenie.
- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva a spotrebných dielov.
- Pri páčení môže dôjsť k polámaniu príslušenstva alebo poškodeniu nástroja. Aby nedošlo ku zaseknutiu, robte menšie zábery.

Nebezpečenstvá z opakovaných pohybov

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, tŕpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, tŕpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
- Príslušenstvo nikdy nedržte s voľnou rukou, keďže sa tým vystavíte zvýšeným vibráciám.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovní hluku a vibrácií:
- Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte tupé príslušenstvo.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Predíďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - olovo z olovnatých farieb,
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.

  Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu tam existovať skryté riziká, ako napríklad elektrina alebo iné vedenia.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nie je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



s011050

Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Technické údaje

Údaje o produktu

Maximální provozní tlak	- barů, - psi
Frekvence	90 Hz
Zdvih	16 mm, in
Průměr pístu	mm, in
Závit BSP sání vzduchu	1/4
Doporučený rozměr hadice	6.3 mm, in
Hmotnost	1 kg, Ib

Prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:
2006/42/EC

Použité harmonizované normy:
ISO 11148-4

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Podpis vydavatele



Prohlášení o hluku a vibracích

- Úroveň akustického tlaku 78 dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Úroveň akustického výkonu dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Celková hodnota vibrací 17 m/s^2, nejistota 3.2 m/s^2, v souladu s normou ISO28927-9.

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmy zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládání vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce http://www.pneurop.eu/index.php, kde zvolte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

ⓘ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace: Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

Informace ohledně článku 33 nařízení REACH

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) kromě dalších záležitostí definuje požadavky vztahující se ke komunikaci v rámci dodavatelského řetězce. Požadavek na informace platí i pro produkty obsahující tzv. látky vzbuzující mimořádné obavy („Seznam kandidátů“). Dne 27. Června 2018 bylo na seznam kandidátů zařazeno olovo (č. CAS 7439-92-1).

V souladu s výše uvedeným vás tímto informujeme, že určité mechanické součásti produktu mohou obsahovat olovo. To je v souladu s aktuální legislativou o omezení látek a na základě platných výjimek ve Směrnici o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) známé i pod zkratkou RoHS. Olovo nebude během běžného používání z produktu unikat ani v něm mutovat a celková koncentrace olova v produktu je výrazně pod platnou prahovou mezí. Zkontrolujte místní požadavky ohledně likvidace olova na konci životnosti produktu.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Oblastní požadavky

⚠ VÝSTRAHA

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

Tento produkt je konstruován k odsekávání, nýtování, otloukání nebo pěchování, a to podle provozních pokynů k nástroji. Jiné použití není povoleno.

Pokyny specifické pro produkt

Instalace

Obecná bezpečnost při instalaci

Instalace vibračních nástrojů

Doporučujeme zapojit mezi vibrační nástroj a rychlospojku pružnou hadici na stlačený vzduch o délce minimálně 300 mm (12").

Pokyny ohledně nastavení

⚠ VÝSTRAHA Nebezpečí vážného zranění nebo smrti

Nadměrné otáčky mohou způsobit vážné zranění nebo smrt!

- ► Neměňte nastavení otáček nástroje.
- ► Nepřekračujte maximální otáčky uvedené na nástroji.

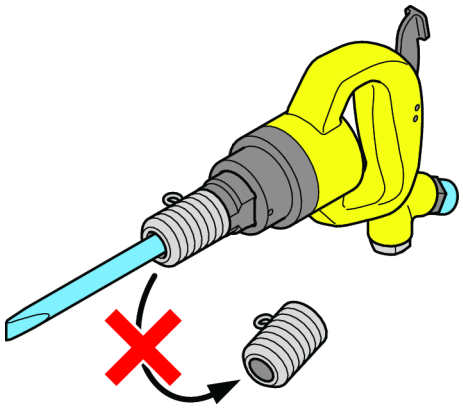
- Pomocí regulátoru tlaku předcházejte příliš velkému zvýšení tlaku vzduchu, které může způsobit vznik nadměrných otáček nástroje.
- Zkontrolujte stav všech spojek a vzduchových hadic.

Provoz

Obecná bezpečnost při provozu

Před zahájením práce

1. Kontrola nástroje



- Vždy používejte přidržovač.
- Přidržovač pravidelně kontrolujte na známky opotřebování nebo poškození.
- Nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Spouštěcí tlačítko nesmí být odstraněno ani pevně zajištěno například páskou.
- Pokud spouštěcí tlačítko nefunguje správně, je nutné jej vyměnit.
- Spojku přívodu stlačeného vzduchu je nutné od nástroje oddělit připojovací hadicí.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

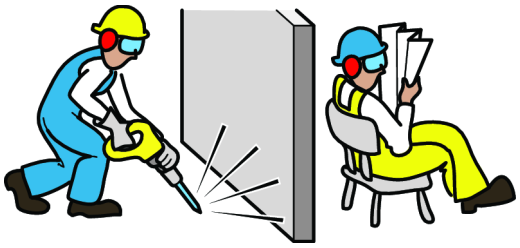
2. Osobní ochranné prostředky



Zajistěte, aby pracovníci používali následující prostředky:

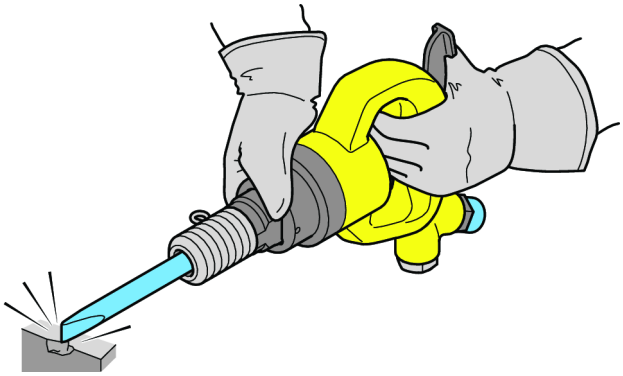
- ochrana zraku, pracovní brýle nebo obličejový kryt;
- Ochrana sluchu.
- Pracovní rukavice.
- Pracovní obuv s ocelovou špičkou.
- ochranný oděv, například kožená zástěra;
- Helmu (při náročnějších aplikacích).
- Nošení volného oděvu, šperků a volně rozpuštěných vlasů je zakázáno (hrozí riziko zachycení).

3. Pracoviště



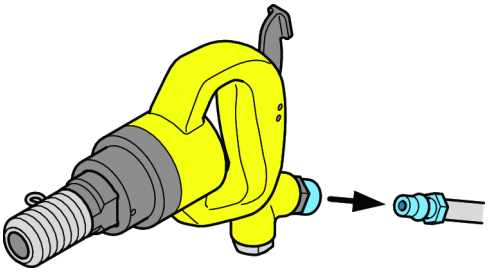
- Zajistěte, aby přímo na pracovní ploše nebyli jiní lidé, protože jim hrozí riziko úrazu.
- Lidé v blízkém okolí musí rovněž používat ochranu sluchu a zraku.
- Zkontrolujte, zda je na pracovišti zajištěno dobré odvětrávání a odsávání prachu.
- Musí být k dispozici stojan nebo místo, kam bude možné stroj bezpečně uložit.
- Pracujte na oddělené ploše, pokud možno s ochrannými stěnami.
- Ve výbušném prostředí nesmí dojít ke vznícení – používejte příslušenství z materiálu, ze kterého nevznikají jiskry.
- Zabraňte možnému sekání do elektrické kabeláže ukryté ve zdech.

Během práce



- Před výměnou příslušenství, sekáče nebo brusky odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Pokud během práce uslyšíte neobvyklý hluk nebo pocítíte vibrace, okamžitě nástroj zastavte.
- Mějte na paměti, že sekáč může během používání prasknout.
- Nikdy kladivo nespouštějte, dokud jej nedržíte opřené o obrobek.
- Používejte nástroje s tlumením vibrací, pokud jsou k dispozici.
- Zkraťte celkovou dobu, po kterou je operátor vystaven působení vibrací, zejména v případě, že musí sekáč vést rukou.

Po skončení práce



- Po dokončení práce odpojte nástroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Před odložením nástroje se ujistěte, zda je nástroj vypnut a zda došlo k jeho úplnému zastavení.
- Nástroj odkládejte opatrně, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému spuštění.
- Jakmile je práce dokončena, vyjměte sekáč, razidlo nebo špičák.

Servis a údržba

Obecná bezpečnost při servisu a údržbě

Údržba



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Neprovádějte demontáž součástí souvisejících s bezpečností. Tyto součásti musí být v případě poškození kompletně vyměněny.
- Dodržujte servisní pokyny a doporučené servisní intervaly.

Bezpečnostní pokyny

Další bezpečnostní informace ohledně přenosného pneumatického nářadí:

- CAGI 2528 - B186.1, SAFETY CODE FOR PORTABLE AIR TOOLS (Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí), k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese https://global.ihs.com/ nebo na telefonním čísle +1 800 447-2273. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky https://www.ansi.org/

Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe ani na nikoho jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Nikdy nepoužívejte rychlospojky. Používejte závitové hadicové spojky z kalené oceli (nebo z materiálu se srovnatelnou odolností proti nárazům). Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální utahovací spojky musejí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

Rizika odlétávajících předmětů

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.
- Při poškození obrobku, příslušenství, přidržovače, nebo dokonce vlastního nástroje mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Stroj nikdy neprovozujte, pokud příslušenství není upnuto do nástroje příslušným přidržovačem (viz seznam součástí).
- Aby nedošlo k poranění, musí se opotřebené, prasklé nebo zdeformované části přidržovače vyměnit.
- Při práci nad hlavou si nasaďte ochrannou přilbu.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.
- Držte příslušenství pevně proti pracovní ploše ještě před zapnutím nástroje.

Provozní rizika

- Používání nástroje může pro ruce operátora představovat riziko, včetně rizika nárazů, pořezání, vzniku odřenin či popálení. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Zabraňte přímému kontaktu s příslušenstvím a pracovním povrchem během práce a po jejím dokončení, protože tyto povrchy jsou zahřáté a ostré.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Držte nástroj správně: mějte připraveny obě ruce na zvládnutí normálních i náhlých pohybů působících v opačném směru rotace.

Rizika spojená s příslušenstvím

- Nikdy nepoužívejte dláto jako ruční demontážní nástroj. Jsou speciálně vytvořené a tepelně zpracované na použití pouze s pneumatickými kladivy.
- Pro používaný nástroj si zvolte správný dřík a přidržovač.
- Nikdy nepoužívejte tupé příslušenství, protože práce s ním vyžaduje nadměrný přítlak a může dojít k jeho zlomení v důsledku únavy materiálu.
- Horké příslušenství nikdy nechlaďte ve vodě. Může to způsobit rozlámání a rychlé poškození.
- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu.
- Při páčení může dojít k rozbití příslušenství nebo poškození nástroje. Aby nedošlo k zaseknutí, provádějte menší záběry.

Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepříjemných či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví str-

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

nulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.
- Nikdy nedržte příslušenství volnou rukou, protože to zvyšuje míru vystavení se vibracím.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku a vibrací:
- Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu, v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.
- Nikdy nepoužívejte tupé příslušenství.

Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
  - olovo z olovnatých barev;
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
  - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.

  Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Mohou se v něm vyskytovat skrytá rizika, jako jsou například elektrická nebo jiná vedení.
- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován pro případ kontaktu se zdroji elektrického proudu.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



s011050

Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Műszaki adatok

Termékadatok

Maximális üzemi nyomás	- bar - psi
Frekvencia	90 Hz
Löket	16 mm in
Dugattyúátmérő	mm in
Levegőbeömlő menete BSP	1/4
Lefolyótömlő mérete	6.3 mm in
Tömeg	1 kg Ib

Nyilatkozatok

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktívá(k)nak:
2006/42/EC

Alkalmazott harmonizált szabványok:
ISO 11148-4

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

A kiadó aláírása



Nyilatkozat zaj- és rezgéskibocsátásról

- Hangnyomásszint78dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásnak megfelelően.
- Hangerőszint dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Vibráció teljes értéke: 17 m/s^2, bizonytalanság: 3.2 m/s^2, a ISO28927-9 előírásainak megfelelően.

Ezen kinyilatkoztatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szerszámok kinyilatkoztatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen kinyilatkoztatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használót érő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használó hogyan dolgozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használó fizikai állapotától.

A **Atlas Copco Industrial Technique AB** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételéért a valós kitettségi értékekkel szemben olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszámgép - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a http://www.pneurop.eu/index.php helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

ⓘ A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük: A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgéskibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

Információ a REACH-rendelet 33. cikke kapcsán

A vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló 1907/2006/EK rendelet (REACH) többek között az ellátási láncban történő információközlésre vonatkozó követelményeket ír elő. Az információközlési követelmény többek között a különösen veszélyes anyagokat tartalmazó termékekre irányul (a „Jelöltlista"). 2018. június 27-én az ólom (CAS-szám: 7439-92-1) is felkerült a jelöltlistára.

A fentiekkel összhangban ezúton tájékoztatjuk Önt, hogy a termékben bizonyos mechanikus részegységek ólmot tartalmazhatnak. Ez megfelel az anyagok korlátozására vonatkozó jelenlegi jogszabályoknak, és az RoHS irányelv (2011/65/EU) jogszerű kivételein alapul. Az ólom normál használat folyamán nem szivárog és nem képződik a termékből, és az ólom koncentrációja a teljes termékben jóval a vonatkozó határérték alatt van. Kérjük, hogy a termék élettartamának végén vegye figyelembe az ólom ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Regionális követelmények

⚠ **FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

https://www.p65warnings.ca.gov/

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ **FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ **FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.**

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Rendeltetésszerű használat

Ezt a terméket sorjázáshoz, szegecseléshez, lehántoláshoz vagy csömöszöléshez tervezték, mely műveleteket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kell végezni a szerszámmal. Más jellegű használata nem megengedett.

Termékspecifikus utasítások

Telepítés

Általános információ a biztonságos üzembe helyezésről

Rezgést generáló szerszámok beszerelése

A rezgést okozó szerszámok és a gyorsindító csatlakozás közé egy minimum 300 mm (12") hosszúságú rugalmas sűrített-levegő tömlő beszerelése ajánlott.

Üzembehelyezési útmutatás

⚠ **FIGYELEM Súlyos, halált okozó sérülés veszélye**

A magas fordulatszám súlyos, akár halálos sérülést okozhat!

- ► Ne változtassa meg a szerszámgép fordulatszámát.
- ► Ne lépje túl a szerszámgépen feltüntetett maximális fordulatszámot.

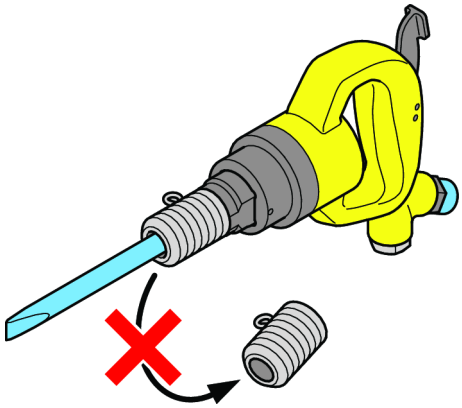
- Használjon nyomásszabályozót mivel a magas levegőnyomás túlságosan magas fordulatszámot okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakozások és a levegőtömlő jó állapotban vannak-e.

Működtetés

Általános információ a biztonságos üzemeltetésről

A munka megkezdése előtt

1. A szerszám ellenőrzése



- Mindig használjon rögzítőt.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőt, hogy nem kopott vagy sérült.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Sohase szerelje ki az indítógombot illetve például ne rögzítse szalaggal a helyzetét.
- Ha nem működik megfelelően az indítógomb, akkor gondoskodjon a cseréjéről.
- A levegőrendszer csatlakozója és a szerszám közé forgó csavaros végű tömlőt kell beiktatni.

2. Személyi védőfelszerelések

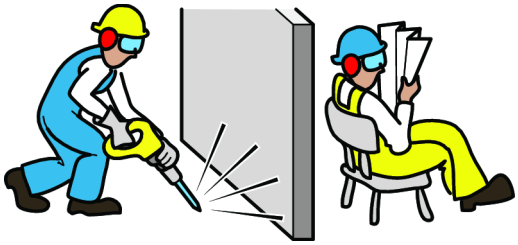


A gépkezelőnek a következőket kell viselnie:

- Szemvédő eszköz, védőszemüveg vagy védőmaszk
- Hallásvédő
- Kesztyű.
- Acélorrú bakancs.
- Védőruha, például bőrkötény.
- Sisak (nagyobb tömegű alkalmazásoknál).
- Kerülje a szabadon lebegő ruházatot, hajat, ékszert (beakadás veszélye).

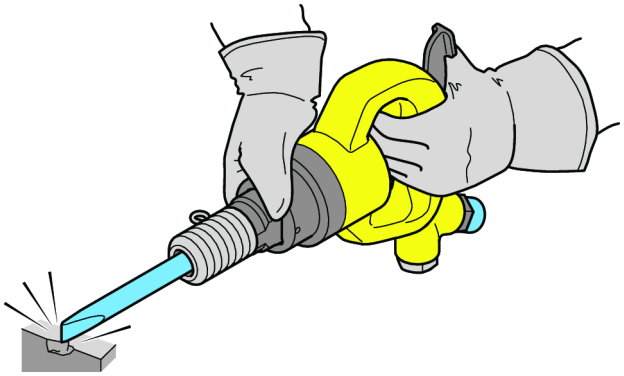
3. Munkaterület

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00



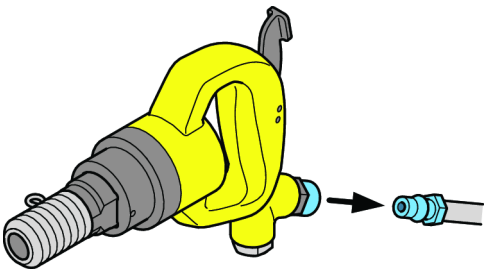
- Gondoskodjon arról, hogy a munkavégzési területtől távol tartson mindenkit, hogy ne sérülhessen meg senki.
- A környéken lévő személyeknek is hallás- és szemvédőt kell viselniük.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a helység szellőzése és a porelszívása.
- Egy olyan állványnak vagy helynek kell rendelkezésre állnia, ahová biztonságosan le lehet tenni a gépet.
- A munkát leszigetelt környezetben, ha lehetséges védőfalak között végezze.
- Robbanásveszélyes környezetben legyen fokozottan elővigyázatos – kizárólag nem szikrázó anyagot használjon.
- Vésés közben ügyeljen a falban lévő elektromos vezetékekre.

Munka közben



- Tartozékok, véső vagy szerszám cseréje előtt válassza le a készüléket a levegőellátásról.
- Hagyja abba a szerszám használatát, ha szokatlanul nagy zaj vagy vibráció észlelhető a használat közben.
- Ne feledkezzen meg arról, hogy eltörhet munka közben a véső.
- Soha ne indítsa a munkadarabhoz való tartás nélkül a kalapácsot.
- Ha lehetőség van rá, akkor rezgéscsillapított szerszámokat használjon.
- Lehetőleg csökkentse a vibrációnak való kitettséget főleg, ha a vésését kézzel kell vezetnie.

A munka befejezése után



- A munka befejeztével kösse le a levegőellátó rendszert.
- Mielőtt letenné ellenőrizze, hogy a szerszámot kikapcsolta és teljesen leállította-e.
- Körültekintően tegye le a szerszámot, mivel fennáll a szerszám magától elindulásának veszélye.
- Munka után vegye ki a gépből a vésőt vagy lyukasztót.

Szervizelés és karbantartás

Általános információ a biztonságos szervizelésről és karbantartásról

Karbantartás



- Ne szerelje szét a biztonsági alkatrészeket. Ezeket az alkatrészeket meghibásodás esetén teljesen ki kell cserélni.
- Feltétlenül tartsa be a szervizelési utasításokat és az ajánlott szervizelési időközöket.

Biztonsági előírások

ⓘ További biztonsági információk a pneumatikus hordozható kéziszerszámokról:

- CAGI 2528 – B186.1, PNEUMATIKUS HORDOZHATÓ KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI, elérhető a „Global Engineering Documents” honlapról (https://global.ihs.com/), vagy hívja az +1 800 447-2273-as telefonszámot. Ha problémát okozna az ANSI-szabványok beszerzése, lépjen kapcsolatba az ANSI-val a https://www.ansi.org/ honlapon.

Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegőadagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetékről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Ne használjon gyorscsatlakozási szerkezeteket a szerszámmal. Edzett acélból készült (vagy hasonlóan ütésálló anyagból készült) szálakkal erősített csőillesztéseket használjon. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Amennyiben általános szorítófogókat használ, rögzítőszegeket kell felszerelni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

Repülő darabok miatti veszély

- Tartozékcsere alkalmával mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőellátásról!
- A munkalap, a tartozék, a befogóelem vagy akár a szerszám meghibásodása nagysebességű repülő részecskéket juttathat a környezetbe. Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütésálló szem- és arcvédőt!
- Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütésálló szem- és arcvédőt.
- Az eszközt csak akkor használja, ha a szerszámegység a megfelelő rögzítőelemmel van rögzítve (lásd az alkatrészlistát).
- A sérülések elkerülésére a rögzítőelemeket ki kell cserélni, ha kopottak, repedtek vagy deformálódtak.
- Fejmagasság felett történő munkavégzés esetén viseljen védősisakot.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.
- A szerszám indítása előtt nyomja a tartozékot erősen a munkafelületre.

Veszélyek működés közben

- A szerszám használata közben a gépkezelő keze különböző veszélyeknek lehet kitéve, többek között ütődésnek, vágásnak, horzsolásnak és hőnek. Viseljen megfelelő védőkesztyűt, hogy megvédje kezeit.
- Ne nyúljon közvetlenül a szerszámhoz és a munkafelülethez munka közben és közvetlenül a befejezés után, mert azok élesek és forróak lehetnek.
- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően:készüljön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére – mindkét kezét tartsa szabadon.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- Ne használjon marókéseket kéziszerszámként. Ezeket kifejezetten pneumatikus kalapácsokhoz tervezték és ennek megfelelően edzették.
- Válasszon megfelelő szárat és rögzítőelemet a használni kívánt szerszámhoz.
- Ne használjon tompa szerszámokat, mert ezekhez nagyobb nyomóerő szükséges, és ez fárasztó.
- Forró szerszámot ne hűtsön hideg vízzel. Ez a szerszám törékennyé válását és korai tönkremenetelét eredményezheti.
- Kizárólag ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- A szerszámok törésének vagy az eszköz sérülésének oka lehet a beszorulás. Kisebb darabokat fejtsen a szorulások elkerülése érdekében.

Ismétlődő mozgással kapcsolatos veszélyek

- Amikor az elektromos szerszámgéppel végez munkát, a gépkezelő kényelmetlenséget érezhet karjában, kezén, vállain, nyakán, vagy teste egyéb részein.
- Munka közben lehetőleg kényelmes pozíciót vegyen fel, biztos lábtartással, elkerülve a kényelmetlen vagy nem egyensúlyban lévő testhelyzetet. A hosszabb munkák közben változtasson testtartásán, mert így kevésbé fárad.
- Ne hagyja figyelmen kívül a különböző tüneteket, például a visszatérő kényelmetlenség érzetet, fájdalmat, lüktető fájdalmat, sajgó fájdalmat, zsibbadást. Ilyen tünetek esetén állítsa le a gépet, jelentse munkáltatójának és forduljon orvoshoz.

Zajjal és vibrációval kapcsolatos veszélyek

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást és egyéb problémákat - például fülzúgást - okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.
- A vibrációnak való kitettség a kezek és a karok vérellátását valamint az idegszál-funkciókat akadályozhatják. Viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel!
- A szerszámot ne szorítsa, de biztosan tartsa, mivel a vibrációs kockázat általában nagyobb, ha a szerszámot szorítja. Ha lehetséges, tartsa meg a szerszám tömegét egy emelővel.
- Sohase tartsa szabad kézzel a tartozékot, mivel ez növeli a vibrációnak való kitettséget.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
- A szerszám működtetését és karbantartását, valamint a tartozékok és fogyóeszközök cseréjét a használati útmutató előírásainak pontos betartásával végezze.
- Sohase használjon tompa tartozékot.

Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és ne érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmeléket, amely káros lehet egészségére (pl. rákot okozhat, szülési rendellenességekhez vezethet vagy asztmát és/vagy dermatitiszt okozhat). Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Ólom az ólomtartalmú festékekből
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm

  Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Rejtett veszélyforrások lehetnek, például villamos vagy egyéb vezetékek.
- Nem ajánlott az eszköz használata potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, és nem nyújt védelmet elektromos vezeték érintéséből fakadó áramütéssel szemben.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Teknik Veriler

Ürün verileri

Maksimum çalışma basıncı	- bar - psi
Frekans	90 Hz
Strok	16 mm in
Piston çapı	mm in
Hava girişi dişlisi BSP	1/4
Kaydedilen hortum boyutu	6.3 mm in
Ağırlık	1 Kg Ib

Beyanlar

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:
2006/42/EC

Geçerli dengelenmiş standartlar:
ISO 11148-4

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Aleksandra Duric, Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 September 2023

Håkan Andersson, Managing Director

Yayınlayanın imzası



Gürültü ve Titreşim Açıklaması

- Ses basıncı seviyesi 78 dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Ses gücü seviyesi dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Titreşim toplam değeri 17 m/s^2, belirsizlik 3.2 m/s^2, ISO28927-9 standardına göre.

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski du-

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

ruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, http://www.pneurop.eu/index.php sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

ⓘ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse: Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

REACH Madde 33 ile ilgili bilgiler

Kimyasalların Tescili, Değerlendirilmesi, İzni ve Kısıtlanması (REACH) ile ilgili 1907/2006 sayılı Avrupa Yönetmeliği (AB), tedarik zincirinde iletişim ile ilgili diğer gereklilikleri tanımlamaktadır. Bilgi gereklilikleri ayrıca Çok Yüksek Endişe Verici Maddeler (“Aday Listesi”) içeren ürünler için de geçerlidir. 27 Haziran 2018 tarihinde Aday Listesine kurşun metali (CAS No. 7439-92-1) eklenmiştir.

Yukarıdaki bilgilere göre bu, üründeki belirli mekanik bileşenlerin kurşun metali içerebileceğini bildirmektir. Bu, yürürlükteki madde kısıtlama mevzuatına uygundur ve RoHS Yönergesindeki (2011/65/EU) yasal muafiyetlere dayanmaktadır. Kurşun metali normal kullanım sırasında üründen sızıntı yapmaz veya mutasyona uğramaz ve tüm üründeki kurşun metali konsantrasyonu geçerli eşik sınırının oldukça altındadır. Lütfen ürünün kullanım ömrü sonunda kurşunu bertarafı konusunda ilgili yerel gereklilikleri dikkate alın.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ **UYARI**

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için https://www.p65warnings.ca.gov/ adresini ziyaret edin

https://www.p65warnings.ca.gov/

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ **UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.**

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ **UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.**

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım Amacı

Bu ürün kullanım talimatlarına göre talaş kaldırma, perçinleme, raspalama ya da dövme işlemleri için tasarlanmıştır. Diğer her türlü kullanımı yasaktır.

Ürüne Özel Talimatlar

Montaj

Genel Kurulum Güvenliği

Titreşimli Aletlerin Kurulumu

Titreşimli alet ve gecikmesiz kaplin arasına asgari 300 mm (12") uzunluğunda esnek bir basınçlı hava hortumunun yerleştirilmesi önerilir.

Kurulum Talimatları

⚠ **UYARI Ciddi Yaralanma veya Ölüm Tehlikesi**

Aşırı hız ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilir!

- ► Aletin hızını değiştirmeyin.
- ► Alet üzerinde işaretli azami hızı devre dışı bırakmayın.

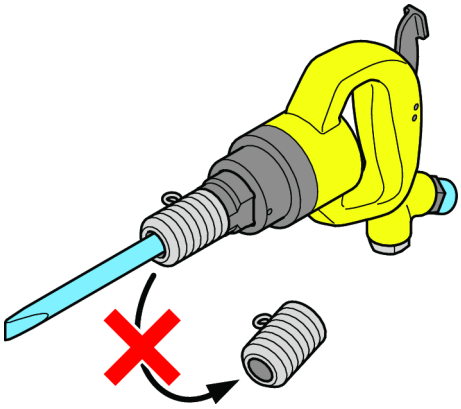
- Aşırı hıza neden olabilecek çok yüksek hava basıncını önlemek için bir basınç regülatörü kullanın.
- Bağlantıların ve hava hortumunun iyi durumda olduğundan emin olun.

Çalıştırma

Genel Çalışma Güvenliği

Çalışmaya Başlamadan Önce

1. Alet kontrolü



- Daima bir tutucu kullanın.
- Tutucuyu yıpranma ve hasara karşı düzenli olarak inceleyin.
- Alet ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Tetik asla sökülmemeli veya örneğin bant ile sabitlenmemelidir.
- Tetik ygun şekilde çalışmıyorsa, değiştirildiğinden emin olun.
- Hava besleme kaplini bir döner hortum ile aletten ayrılmalıdır.

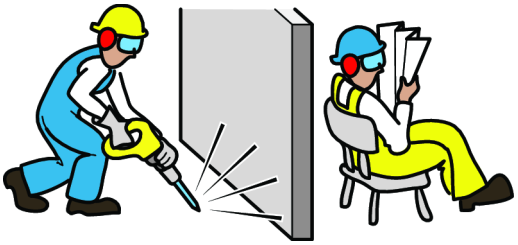
2. Kişisel koruyucu donanım



Operatörlerin aşağıdakileri kullandığından emin olun:

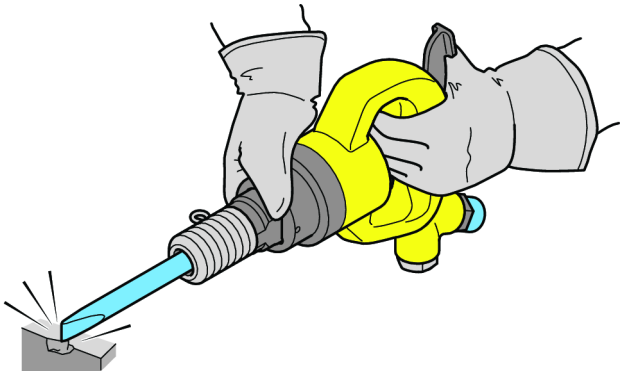
- Göz koruması, koruyucu gözlük veya bir siper.
- Kulak koruması.
- Eldiven.
- Çelik uçlu ayakkabı.
- Örneğin deri önlük gibi koruyucu giysiler.
- Bir kask (daha ağır uygulamalar için).
- Bol giysiler, saç veya takı kullanmayın (takılma riski vardır).

3. Çalışma Alanı



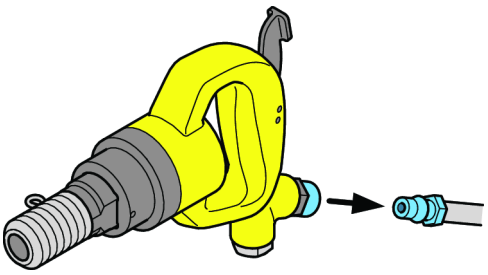
- Kimsenin zarar görmemesi için çalıştığınız alanda başka insanların bulunmadığından emin olun.
- Yakındaki insanlar da kulak ve göz koruması kullanmalıdırlar.
- Binalarda dışına iyi bir havalandırma ve toz çekme sistemi bulunduğunu kontrol edin.
- Makinenin üzerine güvenli bir şekilde yerleştirilebileceği bir stant vb. mevcut olmalıdır.
- Mümkünse koruyucu duvarlara sahip olan, yalıtılmış bir alanda çalışın.
- Patlayıcı ortam ateşlenmemelidir - kıvılcım çıkarmayan malzemeden yapılmış aksesuarları kullanın.
- Duvarların içine gizlenmiş elektrik kablolarını kesmekten kaçının.

İş sırasında



- Aksesuarları, keskiyi veya kalıbı değiştirmeden önce aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Kullanım sırasında anormal yüksek sesli gürültüler veya titreşimler oluşursa aleti kullanmayı durdurun.
- Keskinin işlem sırasında kırılabileceğini unutmayın.
- İş parçasına doğru tutulmadıkça asla çekicin tetiğine basmayın.
- Varsa titreşim sönümleyici aletler kullanın.
- Özellikle keskinin elle yönlendirilmesi gerektiğinde, titreşimlere toplam maruz kalma süresini azaltın.

İş tamamlandıktan sonra



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Bir işi bitirirken, aletin hava beslemesi ile bağlantısını kesin.
- Yere konulmadan önce aletin kapatılmış olduğundan ve tamamen durduğundan emin olun.
- Aletin kendi kendine çalışması riski bulunmayacak şekilde aleti yere dikkatlice bırakın.
- İş bittiğinde keskiyi, kalıbı veya zımbayı sökün.

Servis ve Bakım

Genel Servis ve Bakım Güvenliği

Bakım



- Emniyetle ilgili parçaları sökmeyin. Bu parçalar hasar gördüklerinde bütünüyle değiştirilmelidir.
- Servis talimatlarına ve önerilen servis aralıklarına uyduğunuzdan emin olun.

Güvenlik talimatları

ⓘ Portatif havalı aletlerle ilgili ek güvenlik bilgileri:

- CAGI 2528 - B186.1, PORTATİF HAVALI ALETLER İÇİN GÜVENLİK KODU, https://global.ihs.com/ adresinden Global Mühendislik Dokümanlarından veya +1 800 447-2273 numaralı telefonu arayarak öğrenilebilir. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız https://www.ansi.org/ adresinden ANSI'yle temas kurunuz.

Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Çabuk açılır kuplörleri alette kullanmayın. Sertleştirilmiş çelik (veya eşdeğer sarsım direncine sahip malzeme) dişli hortum bağlantıları kullanın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

Fırlama tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısı kesin.
- İş parçasının, aksesuarın, tutucunun ve hatta aletin kendisinin zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Küçük parçacıklar bile gözleri yaralayabilir ve körlüğe neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki diğer herkesin darbeye dayanıklı göz ve yüz maskesi kullandığından emin olun.
- Aletin üzerindeki aksesuar düzgün bir tutucuyla (bkz. parça listesi) tutturulmamışsa asla aleti çalıştırmayın.
- Yaralanmaları engellemek için, tutucu parçalar aşındıklarında, çatladıklarında ya da bozulduğunda değiştirilmelidir.
- Yerden yüksekte yapılan işlerde koruyucu kask takın.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce aksesuarı sıkıca iş yüzeyine bastırın.

Kullanım tehlikeleri

- Aletin kullanımı operatörün ellerini çarpma, kesilme ve abrazyon ve ısı gibi tehlikelere açık getirir. Ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- İş sırasında ve sonrasında aksesuarlar ve iş yüzeyi ısınıp ve keskinleştiği için doğrudan temastan kaçının.
- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru şekilde tutun:normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.

Aksesuar tehlikeleri

- Hiçbir keskiyi asla elle vurulan alet olarak kullanmayın. Sadece hava çekiçlerinde kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış ve sıcak işlenmişlerdir.
- Kullanılan alet için doğru sapı ve tutucuyu seçin.
- Asla kör aksesuar kullanmayın zira aşırı basınç gerektirip yorulma sebebiyle kırılabilirler.
- Asla sıcak bir aksesuarı suyla soğutmayın. Kırılganlık ve erken bozulmayla sonuçlanabilir.
- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.
- Aksesuar kırılması veya alet hasarına sebep olabilir. Sıkışmayı önlemek için daha küçük çalışmalar yapın.

Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığı zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktora başvurun.

Gürültü ve Titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşvereninizin tavsiye ettiği veya iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinde belirtilen işitme koruması kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarsızlık, karıncalanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir hekime başvurun.
- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Titreşime maruziyeti arttırdığından aksesuarı asla boşta olan elinizle tutmayın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
- Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın.
- Kör bir aksesuarı asla kullanmayın.

İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
  - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

  Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.
- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. Elektrik ya da diğer hizmet (gaz) hatları gibi gizli tehlikeler bulunabilir.
- Bu alet muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve elektrik ile temasa karşı yalıtılmamıştır.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 3997 00

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Orijinal talimatların çevirisi



Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2023, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.